

Recursos para el autoaprendizaje

¿Quieres aprender, reforzar o ampliar tu español? En este manual encontrarás un listado de recursos y consejos para que puedas aprender por ti mismo y mejorar tu español también fuera del aula.

Хочешь учить, укреплять или расширять свои знания испанского языка? В этом руководстве ты найдешь список ресурсов и советы, которые помогут тебе учиться самостоятельно и улучшать свой испанский язык и вне учебного класса.



Costa de Valencia
ESCUELA DE ESPAÑOL

	Pág.
1. Apps, plataformas, herramientas y recursos en línea	3
Приложения, платформы, инструменты и ресурсы в интернете.	
Recursos generales Общие ресурсы	3
Interacción oral y escrita Устное и письменное общение	8
Podcast, música, comprensión auditiva Подкасты, музыка, аудиосопоставление	10
Lecturas, revistas, comprensión lectora Чтение, журналы, навыки понимания текста	15
Películas, series, comprensión audiovisual Фильмы, сериалы, аудиовизуальное понимание	18
Vocabulario лексика	21
Gramática грамматика	23
Ortografía y pronunciación Правописание и произношение	24
Para niños Для детей	25
DELE/SIELE	27
Español para Fines Específicos Испанский для специальных целей	29
Un poco de todo Немного всего	31
2. Consejos generales para el autoaprendizaje	34
Общие советы по самообучению	
3. Si estás en nuestra escuela y en Valencia...	39
Если вы у нас в школе и в Валенсии...	
4. Si estás en tu país...	40
Если вы в своей стране...	

1. Apps, plataformas, herramientas y recursos en línea



Recursos generales Общие ресурсы

APLICACIONES Y RECURSOS EN LÍNEA

DUOLINGUO

Niveles recomendados: A1-B1

<https://es.duolingo.com/>

Puede que sea una de las aplicaciones más famosas para aprender español (y otras lenguas), tanto en línea como en tu móvil. Esta aplicación utiliza métodos de enseñanza basados en la gamificación, donde los usuarios completan lecciones cortas y actividades prácticas para avanzar. También ofrece ejercicios de escucha, habla, lectura y escritura. Las lecciones están diseñadas para adaptarse al nivel de lengua de los usuarios y ofrecen retroalimentación instantánea.

¿Lo mejor? Es gratuito. Es cierto que existe una versión de pago en la que no tendrás que ver anuncios, pero la versión gratuita está bastante bien.

Sin embargo, en nuestra opinión, aunque afirman estar creando más recursos para llegar al nivel B2, no creemos que con esta aplicación puedas llegar más allá de un nivel A2. Sin embargo, está muy bien para principiantes y para tener un primer contacto con el idioma.

Vозможно, это одно из самых известных приложений для изучения испанского языка (и других языков), как онлайн, так и на вашем мобильном устройстве. Это приложение использует методы обучения, основанные на геймификации, где пользователи проходят короткие уроки и практические задания, чтобы продвигаться вперед. Оно также предлагает упражнения на слушание, разговор, чтение и письмо. Уроки разработаны таким образом, чтобы адаптироваться к уровню языка пользователей и предоставлять мгновенную обратную связь. Лучшее в этом? Оно бесплатно. Хотя существует платная версия, в которой вам не придется видеть рекламу, бесплатная версия тоже неплоха. Однако, на наш взгляд, хотя они утверждают, что создают больше ресурсов для достижения уровня B2, мы считаем, что с этим приложением вы не сможете продвинуться дальше уровня A2. Однако оно очень хорошо подходит для начинающих и для первого знакомства с языком.

BABEL

Niveles recomendados: A1-B2

[Babbel.com](https://www.babbel.com/)

Babbel es una aplicación educativa que ofrece cursos de idiomas en línea. Utiliza lecciones interactivas y prácticas de conversación para ayudar a los usuarios a aprender idiomas de manera efectiva. Ofrece una amplia variedad de idiomas, desde los más comunes hasta algunos menos conocidos. La plataforma se adapta al ritmo y nivel de aprendizaje de cada usuario. También proporciona retroalimentación inmediata y ejercicios diseñados para mejorar la comprensión auditiva, la pronunciación, la gramática y el vocabulario. Como Duolingo, también ofrece una versión de pago en la que podrás acceder a funciones más avanzadas y no ver anuncios.

Según su web, ofrece niveles de aprendizaje hasta el nivel C1, aunque, de nuevo, según nuestra experiencia creemos que es difícil que puedas alcanzar dicho nivel usando solo esta aplicación.

Babbel - это образовательное приложение, которое предлагает онлайн-курсы по изучению языков. Оно использует интерактивные уроки и разговорные практики, чтобы помочь пользователям эффективно изучать языки. Приложение предлагает широкий выбор языков, от наиболее распространенных до менее известных. Платформа адаптируется к темпу и уровню обучения каждого пользователя. Она также обеспечивает мгновенную обратную связь и упражнения, разработанные для улучшения аудирования, произношения, грамматики и словарного запаса. Как и Duolingo, Babbel также предлагает платную версию, в которой вы сможете получить доступ к более продвинутым функциям и не увидите рекламу. Согласно их веб-сайту, приложение предлагает уровни обучения до уровня C1, хотя, снова, согласно нашему опыту, мы считаем, что достичь такого уровня, используя только это приложение, довольно сложно.

BUSUU**Niveles recomendados:** A1-B1<https://www.busuu.com/es>

Busuu es una aplicación y comunidad en línea que permite el aprendizaje de idiomas desde cero o el refuerzo de las capacidades lingüísticas. La plataforma se basa en lecciones interactivas, ejercicios prácticos y conversaciones con hablantes nativos para mejorar las habilidades lingüísticas de los usuarios.

Este último punto, el de la interacción social, es el que diferencia esta app entre otras. Los usuarios pueden practicar sus habilidades de conversación y de expresión escrita con hablantes nativos a través de la función de intercambio de idiomas, donde pueden corregir y recibir retroalimentación sobre sus habilidades lingüísticas.

Como las otras apps, también tiene una versión de pago con la que podrás acceder a lecciones más avanzadas o poder usar la aplicación sin conexión.

Busuu - это приложение и онлайн-сообщество, которое позволяет изучать языки с нуля или улучшать языковые навыки. Платформа основана на интерактивных уроках, практических упражнениях и разговорах с носителями языка для улучшения языковых навыков пользователей. Последний аспект, а именно социальное взаимодействие, отличает это приложение от других. Пользователи могут отрабатывать свои навыки разговорной речи и письма с носителями языка через функцию языкового обмена, где они могут исправлять и получать обратную связь по своим языковым навыкам. Как и другие приложения, у Busuu также есть платная версия, с помощью которой вы сможете получить доступ к более продвинутым урокам или использовать приложение офлайн.

MEMRISE**Niveles recomendados:** A1-A2<https://www.memrise.com/>

Se trata de una plataforma de aprendizaje de idiomas en línea que usa técnicas de memorización y flashcards para ayudar a los usuarios a aprender vocabulario y frases en diferentes idiomas.

El nuevo vocabulario o frases se presentan junto con vídeos donde los nativos pronuncian dicha frase o palabra. La plataforma utiliza un enfoque basado en la repetición espaciada, que es una técnica de estudio que ayuda retener información a largo-medio plazo mediante la revisión periódica de contenidos.

No esperes lecciones de gramática o algo más estructurado: simplemente aprenderás palabras y frases que, si bien no pueden ser la base de un dominio lingüístico muy elevado, sí te ayudarán a consolidar el idioma en tus primeros pasos.

Это онлайн-платформа для изучения иностранных языков, которая использует методики запоминания и карточки для помощи пользователям в изучении словарного запаса и фраз на различных языках. Новый словарный запас или фразы представлены вместе с видео, где носители произносят данную фразу или слово. Платформа использует подход, основанный на разрезанном повторении, который является методом обучения, помогающим запоминать информацию на длительный срок путем периодического повторения материала. Не ждите грамматических уроков или что-то более структурированное: вы просто будете изучать слова и фразы, которые, хотя и не могут стать основой для очень высокого уровня языкового владения, все же помогут вам закрепить язык на первых этапах..

SPANISHDICT**Niveles recomendados:** A1-B2<https://www.spanishdict.com/guide>

Spanishdict es una plataforma en la que podrás aprender diferentes aspectos del español; vocabulario, gramática o pronunciación, a través de una serie de ejercicios interactivos y gratuitos.

Esta página está pensada para hablantes de inglés, pues su interfaz y las explicaciones están en este idioma.

Cuando accedas al recurso, arriba, en el desplegable, pincha donde veas tres puntos verticales y allí podrás elegir entre las diferentes actividades que se ofrecen.

Spanishdict - это платформа, на которой вы сможете изучать различные аспекты испанского языка - словарный запас, грамматику или произношение - через серию интерактивных и бесплатных упражнений. Этот ресурс предназначен для носителей английского языка, так как его интерфейс и объяснения представлены на этом языке. Когда вы попадете на этот ресурс, вверху, в выпадающем меню, нажмите на три вертикальные точки, и там вы сможете выбрать из различных предлагаемых активностей.

CLOZEMASTER

Niveles recomendados: B2-C2

<https://www.clozemaster.com/>

Clozemaster es una plataforma que te ofrece la posibilidad de practicar aspectos léxicos y gramaticales a partir de ejercicios de seleccionar o rellenar huecos en oraciones auténticas extraídas de libros, artículos y otros recursos. Aunque la plataforma dice que ofrece ejercicios desde niveles básicos hasta avanzados, la realidad es que la mayoría de contextos son bastante complejos.

El aspecto del recurso no es muy atractivo, pero podrás encontrar una gran variedad de ejercicios, tanto de vocabulario, como de gramática incluso de lectura. El aspecto negativo es que muchos recursos están reservados para la versión "pro" (de pago) y con la versión gratuita solo podrás practicar hasta 30 frases diarias.

Clozemaster - это платформа, которая предлагает вам возможность практиковать лексические и грамматические аспекты через упражнения на выбор или заполнение пропусков в подлинных предложениях, взятых из книг, статей и других ресурсов. Хотя платформа утверждает, что предлагает упражнения от базовых до продвинутых уровней, на самом деле большинство контекстов довольно сложны. Внешний вид ресурса не очень привлекателен, но вы найдете большое разнообразие упражнений, как по словарному запасу, так и по грамматике, в том числе и по чтению. Негативным аспектом является то, что многие ресурсы доступны только в версии "про" (платной), и с бесплатной версией вы сможете практиковать только до 30 фраз в день.

LEARNINGAPPS

Niveles recomendados: A1-C2

<https://learningapps.org/>

LearningApps es una plataforma en línea que ofrece una amplia variedad de herramientas educativas interactivas para ayudar a los estudiantes a acceder (e incluso crear) actividades educativas. Podrás encontrar actividades como crucigramas, sopas de letras, cuestionarios, ejercicios de asociación... Te recomendamos que busques palabras claves que te puedan interesar para acceder a diferentes recursos, por ejemplo: "ELE" o "por y para".

LearningApps - это онлайн-платформа, которая предлагает широкий спектр интерактивных образовательных инструментов для помощи студентам в доступе (и даже создании) образовательных активностей. Вы сможете найти такие активности, как кроссворды, викторины, упражнения по ассоциации... Мы рекомендуем вам искать ключевые слова, которые могут вас заинтересовать, чтобы получить доступ к различным ресурсам, например: "ELE" или "por y para".

EDUCAPLAY

Niveles recomendados: A1-C2

<https://es.educaplay.com/>

Es una herramienta muy similar a la anterior, podrás encontrar una gran variedad de herramientas y recursos educativos interactivos de manera gratuita. De nuevo, tendrás que usar el motor de búsqueda para encontrar actividades que te puedan interesar, por ejemplo, escribiendo algo como: "comprensión auditiva" o "subjuntivo".

Это очень похожий инструмент на предыдущий, вы сможете найти большое разнообразие интерактивных образовательных инструментов и ресурсов абсолютно бесплатно. Снова вам придется использовать поисковой движок, чтобы найти активности, которые могут вас заинтересовать, написав что-то вроде: "аудирование" или "сослагательное наклонение".

BLOGS Y PÁGINAS WEB

EL BLOG PARA APRENDER ESPAÑOL

Niveles recomendados: A1-B2

<https://blogdeespanol.com/category/pon-tu-espanol-a-prueba/>

La autora del blog ha creado muchísimas actividades interactivas para que puedas practicar el español a través de diferentes recursos: vídeos, ejercicios interactivos, ejercicios de audio, etc.

Автор блога создал огромное количество интерактивных упражнений, чтобы вы могли практиковать испанский через различные ресурсы: видео, интерактивные упражнения, аудио-упражнения и т. д.

SPANISH 411**Niveles recomendados:** A1-B2<https://spanish411.net/>

Spanish 411 es una página web que te ofrece una gran cantidad de recursos gramaticales y de vocabulario. Cuando entras en algún contenido gramatical puedes encontrar la lección entera, donde te explica toda la teoría relacionada con dichos contenidos, y también un vídeo con una presentación y una infografía. Por otra parte, si quieres aprender vocabulario, puedes seleccionar el tema que quieras aprender y encontrarás flashcards, un listado de vocabulario junto con la pronunciación y la traducción al inglés, una pestaña para formar frases con dicho vocabulario y, por último, otro apartado para seguir practicando con otra clase de actividades interactivas.

Spanish 411 - это веб-сайт, который предлагает большое количество грамматических и лексических ресурсов. При входе в какой-либо грамматический контент вы можете найти полный урок, где объясняется вся теория, связанная с этим содержанием, а также видео с презентацией и инфографикой. С другой стороны, если вы хотите изучить лексику, вы можете выбрать тему, которую хотите изучить, и найдете карточки для запоминания слов, список слов с произношением и переводом на английский язык, вкладку для составления предложений с этой лексикой и, наконец, другой раздел для дальнейшей практики с другими видами интерактивных активностей.

SPANISH LEARNING LAB**Niveles recomendados:** A1-B2<https://www.spanishlearninglab.com/el-mejor-laboratorio-para-aprender-espanol/>

Spanish Learning Lab es un sitio web donde los estudiantes pueden mejorar sus habilidades con en español y ser una parte activa en su proceso de aprendizaje.

En él, podrás encontrar lecciones gratuitas sobre muchos temas para poder comunicarte de manera efectiva. Cada lección contiene explicaciones sencillas, muchos ejemplos, así como imágenes informativas y otros recursos.

Puedes encontrar lecciones de gramática, vocabulario, y más importante aún, muchas actividades de escucha en español para mejorar tu comprensión auditiva.

Spanish Learning Lab - это веб-сайт, где студенты могут улучшить свои навыки испанского языка и стать активной частью своего процесса обучения. Здесь вы найдете бесплатные уроки по многим темам, чтобы эффективно общаться. Каждый урок содержит простые объяснения, множество примеров, а также информативные изображения и другие ресурсы. Вы можете найти уроки по грамматике, лексике, а, что еще более важно, множество аудиоупражнений на испанском языке для улучшения аудирования.

PROFEDEELE**Niveles recomendados:** A1-C2<https://www.profedeele.es/>

Una de las páginas más tanto por profesores como por estudiantes de ELE es esta de aquí. Encontrarás un montón de actividades interactivas, muy atractivas y bien estructuradas; desde ejercicios para practicar la audición, actividades interactivas, píldoras gramaticales o actividades enfocadas a practicar para el examen SIELE.

Одной из самых популярных среди учителей и студентов испанского языка является эта страница. Здесь вы найдете множество интерактивных, очень привлекательных и хорошо структурированных упражнений; начиная от упражнений для тренировки слуха, интерактивных активностей, грамматических материалов или упражнений, направленных на подготовку к экзамену SIELE.

HISPANIC HORIZONTS**Niveles recomendados:** A1-C2<https://blog.hispanic-horizons.org/>

Hispanic Horizons es una academia de español situada en La India que, además de ofrecer clases, cuenta con un blog con una gran cantidad de actividades interactivas para estudiantes de español, desde nivel A1-C2, que te ayudarán a practicar diferentes aspectos de la lengua.

Hispanic Horizons - это академия испанского языка, расположенная в Индии, которая, помимо проведения занятий, ведет блог с большим количеством интерактивных упражнений для студентов испанского языка на уровне от A1 до C2, которые помогут вам отработать различные аспекты языка.

CANALES DE YOUTUBE

BUTTERFLY SPANISH	Niveles recomendados: A1-A2
Butterfly Spanish - YouTube	
<p>Este canal es adecuado para hablantes de inglés o estudiantes que conozcan esta lengua, ya que muchas de las explicaciones están en este idioma. Ana, la creadora del canal, es una chica mexicana con la que podrás aprender los conceptos básicos de nuestro idioma: pronunciación, presentaciones, vocabulario básico, etc.</p> <p>Этот канал подходит для англоговорящих или студентов, знакомых с этим языком, так как многие объяснения на этом языке. Ана, создатель канала, - мексиканская девушка, с которой вы сможете изучить основы нашего языка: произношение, презентации, базовую лексику и т. д.</p>	
HABLEMOS ESPAÑOL	Niveles recomendados: A1-B2
https://www.youtube.com/@hablemosespanol6631/playlists	
<p>En este canal, dos presentadores, a través de diferentes escenas analizan la lengua y sus estructuras, dando pequeñas explicaciones intercaladas. Lo más interesante es que podrás escuchar variedades de español de muchos lugares, tanto variedades peninsulares como hispanoamericanas. En el canal solo se usa el español.</p> <p>На этом канале два ведущих, через различные сцены, анализируют язык и его структуры, давая небольшие вставные объяснения. Самое интересное заключается в том, что вы сможете услышать различные варианты испанского языка из многих мест, как из Испании, так и из испаноязычных стран Америки. На канале используется только испанский язык.</p>	
TU ESCUELA DE ESPAÑOL	Niveles recomendados: B1-C2
https://www.youtube.com/@TuescueladeespanolEs/playlists	
<p>La autora de este canal es Elena, una profesora de español para extranjeros que lleva impartiendo clases desde 2014. Como ella misma dice en la presentación de su canal, podrás encontrar vídeos para aprender vocabulario, gramática, fonética o expresiones coloquiales entre otros, además de conocer aspectos del día a día de los españoles. Todo el canal es en español.</p> <p>Автором этого канала является Елена, преподаватель испанского языка для иностранцев, который ведет занятия с 2014 года. Как она сама говорит в представлении своего канала, здесь вы найдете видео для изучения словаря, грамматики, фонетики или разговорных выражений, а также узнаете о повседневной жизни испанцев. Весь канал на испанском языке.</p>	
MARÍA ESPAÑOL	Niveles recomendados: B1-C2
María Español - YouTube	
<p>En este canal encontrarás una serie de vídeos dedicados a explicar algunos aspectos conflictivos o difíciles de la gramática española y, además, podrás aprender también vocabulario, aspectos culturales o español coloquial.</p> <p>На этом канале вы найдете ряд видеороликов, посвященных объяснению некоторых проблемных или сложных аспектов испанской грамматики, а также сможете изучить словарный запас, культурные аспекты или разговорный испанский.</p>	
ERRE QUE ELE	Niveles recomendados: B1+-C2
Erre que ELE - YouTube	
<p>El canal de YouTube, pensado para estudiantes de español intermedios y avanzados, ofrece una gran cantidad de vídeos de gran calidad en los que podrás aprender desde cuestiones gramaticales complejas, hasta vocabulario, cultura y expresiones coloquiales.</p> <p>Канал YouTube, предназначенный для студентов испанского языка среднего и продвинутого уровня, предлагает большое количество высококачественных видеороликов, где вы сможете изучать сложные грамматические вопросы, а также словарный запас, культуру и разговорные выражения.</p>	



Interacción oral y escrita

Устное и письменное общение

SPEAKY

Niveles recomendados: A1-C2

<https://www.speaky.com/step1/>

Speaky es una plataforma en línea que facilita el intercambio de idiomas entre personas de todo el mundo. Permite a los usuarios conectarse con hablantes nativos de otros idiomas para practicar conversaciones y mejorar sus habilidades lingüísticas. La plataforma ofrece herramientas para buscar compañeros de intercambio de idiomas y programar sesiones de práctica a través de videollamadas, chats de texto o mensajes de voz. Además, Speaky proporciona funciones adicionales como traducción automática y corrección de textos para ayudar a los usuarios a comunicarse de manera efectiva en diferentes idiomas.

Speaky - это онлайн-платформа, которая упрощает обмен языками между людьми со всего мира. Она позволяет пользователям связываться с носителями других языков для практики разговоров и улучшения своих языковых навыков. Платформа предлагает инструменты для поиска партнеров для обмена языками и планирования практических занятий через видеозвонки, текстовые чаты или голосовые сообщения. Кроме того, Speaky предоставляет дополнительные функции, такие как автоматический перевод и коррекция текстов, чтобы помочь пользователям эффективно общаться на разных языках.

HELLOTALK

Niveles recomendados: A1-C2

<https://web.hellotalk.com/?from=1home>

Se trata de una aplicación móvil diseñada para facilitar el intercambio de idiomas entre hablantes nativos de diferentes idiomas. La aplicación conecta a personas que desean aprender un idioma con hablantes nativos que están dispuestos a enseñarlo. Funciona como una red social en la que los usuarios pueden enviar mensajes de texto, mensajes de voz y realizar videollamadas para practicar el idioma que están aprendiendo.

Además de las funciones de intercambio de idiomas, HelloTalk también ofrece herramientas útiles como traducción automática, corrección de textos y transcripciones de mensajes de voz para ayudar a los usuarios a comprender y comunicarse de manera efectiva.

Это мобильное приложение, разработанное для облегчения обмена языками между носителями различных языков. Приложение соединяет людей, желающих изучить язык, с носителями этого языка, готовыми его преподавать. Оно функционирует как социальная сеть, где пользователи могут отправлять текстовые сообщения, голосовые сообщения и совершать видеозвонки для практики изучаемого языка. Помимо функций обмена языками, HelloTalk также предлагает полезные инструменты, такие как автоматический перевод, коррекция текстов и транскрипция голосовых сообщений, чтобы помочь пользователям понимать и эффективно общаться.

TANDEM

Niveles recomendados: A1-C2

<https://www.tandem.net/es>

La aplicación Tandem es una plataforma diseñada para facilitar el aprendizaje de idiomas mediante la práctica de conversaciones con hablantes nativos. Funciona como una red social donde los usuarios pueden conectarse con personas de todo el mundo que hablan el idioma que desean aprender. A través de la aplicación, los usuarios pueden chatear, hacer videollamadas o enviar mensajes de voz para practicar el idioma objetivo. Tandem ofrece una forma interactiva y dinámica de mejorar las habilidades lingüísticas al brindar la oportunidad de interactuar con hablantes nativos en situaciones reales.

Приложение Tandem - это платформа, разработанная для облегчения изучения языков путем практики разговоров с носителями языка. Оно работает как социальная сеть, где пользователи могут связываться с людьми со всего мира, говорящими на языке, который они хотят изучить. Через приложение пользователи могут чатиться, совершать видеозвонки или отправлять голосовые сообщения для практики целевого языка. Tandem предлагает интерактивный и динамичный способ улучшения языковых навыков, предоставляя возможность взаимодействовать с носителями языка в реальных ситуациях.

HI NATIVE**Niveles recomendados:** A1-C2<https://es.hinative.com/>

HiNative es una plataforma en línea que permite a los usuarios hacer preguntas y recibir respuestas de hablantes nativos de varios idiomas de todo el mundo. Los usuarios pueden hacer preguntas sobre gramática, vocabulario, pronunciación, cultura y otros aspectos relacionados con el idioma que están aprendiendo. La comunidad de HiNative está formada por hablantes nativos y estudiantes de idiomas que están dispuestos a ayudarse mutuamente a mejorar sus habilidades lingüísticas.

HiNative - это онлайн-платформа, позволяющая пользователям задавать вопросы и получать ответы от носителей различных языков со всего мира. Пользователи могут задавать вопросы о грамматике, словарном запасе, произношении, культуре и других аспектах, связанных с изучаемым ими языком. Сообщество HiNative состоит из носителей языка и студентов, готовых помогать друг другу в улучшении своих языковых навыков.

LUZIA**Niveles recomendados:** A1-C2<https://www.luzia.com/>

Parece claro que la IA será una herramienta indispensable en el futuro, también a la hora de aprender idiomas. Si quieres probarla desde ya y usarla para aprender español, te recomendamos que uses la app Luzia, una asistente con la que podrás conversar sobre cualquier tema que te interese, pedirle que te corrija e incluso pedirle que te explique en tu idioma las posibles palabras o estructuras que no entiendas. Como ya sabéis, hoy por hoy la IA todavía no ha desarrollado todo su potencial y puede cometer errores, pero estamos seguros que las ventajas de poder practicar cada día supera los posibles deslices de la aplicación.

Похоже, что искусственный интеллект станет незаменимым инструментом в будущем, в том числе и при изучении языков. Если вы хотите опробовать его уже сейчас и использовать для изучения испанского языка, мы рекомендуем вам попробовать приложение Лузия, помощника, с которым вы сможете общаться на любую интересующую вас тему, попросить его исправить вас и даже попросить объяснить вам на вашем языке возможные непонятные слова или конструкции. Как вы уже знаете, на данный момент искусственный интеллект еще не раскрыл всего своего потенциала и может допускать ошибки, но мы уверены, что преимущества возможности практиковать каждый день превосходят возможные недочеты приложения.

GLOBAL PEN FRIENDS**Niveles recomendados:** A1-C2<https://www.globalpenfriends.com/>

¿Quieres interactuar en español de manera escrita pero no te va todo eso de la inteligencia artificial? Este es, sin duda, tu recurso. Se trata de una plataforma en línea que actúa como un club para conectar a personas de todo el mundo interesados en tener amigos por correspondencia. Los usuarios pueden registrarse en el sitio web y buscar personas afines a sus intereses, idioma, edad o ubicación geográfica, entre otros criterios.

Una vez encuentres a un compañero adecuado, podréis intercambiar cartas postales, correos electrónicos o mensajes en línea para no solo practicar un idioma, también establecer una posible amistad duradera y aprender sobre diferentes culturas y estilos de vida.

Existe una versión gratuita y una Premium. La única diferencia señalada es que con la cuenta gratuita solo podrás contactar con un miembro cada dos días; sin embargo, si un miembro responde a mensaje ya podrás tener una comunicación directa con él.

Хотите общаться на испанском письменно, но вам не очень нравится использовать искусственный интеллект? Тогда это, безусловно, ваш ресурс. Это онлайн-платформа, которая действует как клуб, объединяющий людей со всего мира, заинтересованных в переписке с друзьями по переписке. Пользователи могут зарегистрироваться на веб-сайте и искать единомышленников по интересам, языку, возрасту или географическому положению, среди других критериев. После того как вы найдете подходящего партнера, вы сможете обмениваться открытками, электронными письмами или онлайн-сообщениями, чтобы не только практиковать язык, но и установить возможную долгосрочную дружбу и узнать о различных культурах и образах жизни. Существует бесплатная и премиальная версии. Единственное отличие заключается в том, что с бесплатной учетной записью вы сможете связаться с одним участником только раз в два дня; однако, если

участник ответит на ваше сообщение, вы сможете вести прямое общение с ним.



**Podcast, música,
comprensión auditiva**

*Подкасты, музыка,
аудирование*

ACTIVIDADES DE COMPRENSIÓN AUDITIVA

DELE AHORA

Niveles recomendados: A1- C2

<https://deleahora.com/actividades/compression-auditiva>

Selección de locuciones asociadas a ejercicios de comprensión, desde el nivel A1-A2 hasta el C2 grabadas con una muy buena calidad de sonido y clara dicción.

Подборка фраз, связанных с упражнениями на понимание, от уровня A1-A2 до C2, записанных с очень хорошим качеством звука и четкой дикцией.

AUDIRIA

Niveles recomendados: A1- C2

<https://www.audiria.com/>

Sitio web que proporciona actividades interactivas para mejorar la comprensión auditiva con una variedad de temas y niveles. La interfaz de la web, así como las instrucciones de los ejercicios que propone está en inglés, pero es bastante interactiva. Encontrarás actividades de comprensión auditiva sobre canciones, noticias, gastronomía, noticias de arte, historia, cultura, etc.

Веб-сайт, который предоставляет интерактивные упражнения для улучшения навыков аудирования на различные темы и уровни. Интерфейс сайта, а также инструкции к предлагаемым упражнениям на английском языке, но он достаточно интерактивный. Вы найдете упражнения на аудирование по песням, новостям, кулинарии, искусству, истории, культуре и другим темам.

SPANISH LISTENING

Niveles recomendados: A1- B2

<https://www.spanishlistening.org/>

En esta plataforma encontrarás diferentes grabaciones de audio de nativos de diferentes partes del mundo hispano, clasificado por el nivel de dificultad, además de una serie de actividades asociadas para cada fragmento. La interfaz y las instrucciones de esta página están en inglés.

На этой платформе вы найдете различные аудиозаписи носителей языка из разных частей испаноязычного мира, классифицированные по уровню сложности, а также серию упражнений, связанных с каждым фрагментом. Интерфейс и инструкции на этом сайте на английском языке.

LINGOLIA

Niveles recomendados: A2-B2

<https://espanol.lingolia.com/es/compression-auditiva>

Selección de actividades de comprensión auditiva con ejercicios de comprensión asociados.

Подборка упражнений на аудирование с сопутствующими заданиями на понимание.

SPANISH UNICORN

Niveles recomendados: A2-C2

<https://www.spanishunicorn.com/tag/compression-auditiva/>

Se trata de una colección de actividades de comprensión auditiva, clasificadas por nivel y sobre temas y noticias interesantes donde, además, podrás realizar actividades extra como, por ejemplo, de refuerzo léxico.

Это коллекция упражнений на аудирование, классифицированных по уровням и посвященных интересным темам и новостям, где также можно выполнять дополнительные задания, такие как упражнения на закрепление лексики.

VER-TAAL	Niveles recomendados: Desde B2+ hasta C2
https://www.ver-taal.com/telediario.htm Se trata de una colección de actividades de comprensión auditiva a partir de fragmentos de telediario sin adaptar de RTVE. Это коллекция упражнений на аудирование на основе неизменных фрагментов новостей с RTVE.	

EN SINTONÍA CON EL ESPAÑOL	Niveles recomendados: Desde B2 hasta C2
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/ese/default.htm Este proyecto del Instituto Cervantes tiene como objetivo aprender español a partir de podcast acompañados de actividades interactivas con las que podrás practicar la comprensión auditiva. Para ello, los estudiantes de español podrán ir al “Espacio del aprendiz”. Allí, antes de escuchar el Podcast encontrarás actividades previas de preparación, actividades sobre el podcast en sí y actividades de ampliación. Этот проект Института Сервантеса направлен на изучение испанского языка с помощью подкастов, сопровождаемых интерактивными упражнениями, с которыми вы сможете практиковать аудирование. Для этого студенты испанского языка могут перейти в "Пространство учащегося". Там перед прослушиванием подкаста вы найдете подготовительные упражнения, упражнения, касающиеся самого подкаста, и дополнительные упражнения.	

MÚSICA

ARCHE-ELE	Niveles recomendados: A1-B1
https://arche-ele.com/canciones-ele-aprende-espanol-canta-y-aprende A partir de vídeos musicales clasificados por nivel de dificultad, podrás practicar tu comprensión auditiva, además de trabajar otros contenidos asociados; como gramática o léxico. На основе музыкальных видеоклипов, классифицированных по уровню сложности, вы сможете практиковать аудирование, а также работать над другими связанными аспектами, такими как грамматика или лексика.	

CANCIONELE	Niveles recomendados: A1-B2
http://cancionele.com/ Si te gusta la música en español, en esta página web podrás practicar tu comprensión auditiva a través de ejercicios interactivos relacionados con diferentes canciones. Если вам нравится испанская музыка, на этом веб-сайте вы сможете практиковать своё аудирование с помощью интерактивных упражнений, связанных с различными песнями.	

LYRICS TRAINING	Niveles recomendados: Desde A1 hasta C2
https://es.lyricstraining.com/ Si te gusta la música en español no dudes en usar esta plataforma. En ella los usuarios pueden seleccionar canciones de una amplia variedad de géneros y artistas y luego participar en actividades donde llenan los espacios en blanco en las letras de las canciones mientras las escuchan. Este enfoque combina el placer de escuchar música con el aprendizaje de idiomas, lo que puede ayudar a mejorar la comprensión auditiva, la gramática y el vocabulario en el idioma que se esté estudiando. Se puede elegir el nivel de dificultad en cada canción.	

Если вам нравится испанская музыка, не стесняйтесь использовать эту платформу. На ней пользователи могут выбирать песни из широкого спектра жанров и исполнителей, а затем участвовать в упражнениях, заполняя пропущенные слова в текстах песен во время их прослушивания. Такой подход сочетает в себе удовольствие от прослушивания музыки с изучением языка, что может помочь улучшить аудирование, грамматику и словарный запас в изучаемом языке. Можно выбрать уровень сложности для каждой песни.

PODCAST

COFEE BREAK SPANISH

Niveles recomendados: Desde A1 hasta B1

<https://coffeebreaklanguages.com/category/coffee-break-spanish/>

En este podcast para principiantes se enseña español a través de diferentes temáticas; gramática, vocabulario, aspectos culturales... La lengua vehicular, aunque los locutores hablan también español, es el inglés, lo que puede resultarte útil en los primeros estadios de aprendizaje de nuestra lengua.

В этом подкасте для начинающих испанский язык преподается через различные темы: грамматику, словарь, культурные аспекты и т. д. Хотя ведущие также говорят на испанском языке, язык ведения программы - английский, что может быть полезно на начальном этапе изучения нашего языка.

LET'S SPEAK SPANISH

Niveles recomendados: Desde A1 hasta B2

<https://letsspeakspanish.com/es/podcast/>

En este podcast encontrarás audiciones clasificadas desde el nivel A1 hasta el B2 sobre diferentes temas, además de una sección de cuentos y otra dedicada a podcasts sobre músicos hispanos. El acceso es gratuito, aunque durante las audiciones, de unos 20 minutos de duración, te intentarán vender su método de estudio. No cuenta con transcripciones, pero los audios son locutados a ritmo lento y pausado, realizados por profesores de español.

В этом подкасте вы найдете аудиозаписи, классифицированные по уровню от A1 до B2, на различные темы, а также раздел с сказками и раздел, посвященный подкастам о испанских музыкантах. Доступ бесплатный, хотя во время прослушивания аудиозаписей, длительностью около 20 минут, вас попросят приобрести их метод обучения. Нет текстов, но аудио диктуется медленным и паузированным темпом, преподавателями испанского языка.

SPANISH PODCAST

Niveles recomendados: Desde B1+ hasta C2

[Listado de episodios del podcast – SpanishPodcast](#)

En este podcast encontrarás episodios locutados por hablantes nativos sobre cultura, temas de actualidad o expresiones en español. Además, incluye las transcripciones de los episodios.

В этом подкасте вы найдете эпизоды, озвученные носителями языка, на темы культуры, актуальные вопросы или выражения на испанском языке. Кроме того, включены транскрипции эпизодов.

HOY HABLAMOS

Niveles recomendados: Desde B2 hasta C2

[Hoy Hablamos: podcast para aprender español](#)

Este podcast destaca por su naturalidad en el habla; a pesar de que esté pensado para estudiantes de español, en ningún momento se fuerza la locución, que es natural incluso para hablantes nativos. Tiene más de 1700 episodios sobre noticias, temas de actualidad, expresiones y también a veces cuestiones gramaticales. Existe una versión gratuita (donde puedes escuchar los podcasts diarios) y otra Premium que incluye transcripciones y hojas de trabajo.

Этот подкаст выделяется естественностью в речи; несмотря на то, что он предназначен для студентов испанского языка, нигде не искусственно принуждается локуция, которая естественна даже для носителей языка. В нем более 1700 эпизодов о новостях, актуальных вопросах, выражениях и иногда грамматических вопросах. Существует бесплатная версия (где вы можете слушать ежедневные подкасты) и премиум-версия,

которая включает транскрипции и рабочие листы.

CHARLAS HISPANAS

Niveles recomendados: Desde B2 hasta C2

<https://charlashispanas.com/>

Este podcast es muy similar al anterior, tanto en calidad de audio, cantidad de entradas e interés en los temas. Lo interesante es que este se centra en Hispanoamérica, por lo que es ideal si quieres escuchar otros acentos, pues sus locutores son mexicanos, argentinos, peruanos y colombianos. Hay muchísimos podcasts gratuitos, pero si quieres conseguir las transcripciones y las hojas de trabajo, deberás hacerte una cuenta Premium.

Этот подкаст очень похож на предыдущий, как по качеству звука, количеству выпусков, так и по интересу к темам. Интересно то, что этот подкаст сосредоточен на испаноязычной Америке, поэтому он идеально подходит, если вы хотите услышать другие акценты, так как его ведущие - мексиканцы, аргентинцы, перуанцы и колумбийцы. Есть много бесплатных подкастов, но если вы хотите получить транскрипции и рабочие листы, вам придется создать премиум-аккаунт.

PODCAST RTVE

Niveles recomendados: C1-C2

[RTVE Audio | Podcast, música y emisoras de RNE en directo](#)

Puedes descargar programas de las emisoras de radio de Radio Televisión Española a través de su sitio web. Además, se ofrece acceso gratuito a diversos contenidos de la televisión pública española, incluidos programas, series, noticias y documentales. Si resides en España, tienes acceso ilimitado a todo el contenido. Sin embargo, si vives fuera de España, la disponibilidad de emisión web varía según tu ubicación, con diferentes limitaciones.

Вы можете загружать программы радиостанций Radio Televisión Española через их веб-сайт. Кроме того, предоставляется бесплатный доступ к различным контентам испанского государственного телевидения, включая программы, сериалы, новости и документальные фильмы. Если вы проживаете в Испании, у вас есть неограниченный доступ ко всему контенту. Однако, если вы живете за пределами Испании, доступность интернет-трансляции может варьироваться в зависимости от вашего местоположения, с различными ограничениями.

RADIO AMBULANTE

Niveles recomendados: C1- C2

<https://radioambulante.org/>

Este podcast de periodismo narrativo, como ellos mismos se describen, cuenta con más de 200 episodios producidos en diferentes países hispanoamericanos, por lo que es ideal si quieres practicar la comprensión auditiva mediante diferentes acentos del español. Es especialmente interesante si vas a prepararte para los DELE C1-C2. Se emite en la radio pública de EE.UU., por lo que escucharás anuncios publicitarios en inglés, pero los diferentes podcasts son en español. Encontrarás historias de amor, juventud, medioambiente, migración y actualidad del mundo hispano.

Этот подкаст о рассказах журналистики, как они сами себя описывают, включает в себя более 200 эпизодов, снятых в разных испаноязычных странах, поэтому он идеально подходит, если вы хотите практиковать аудирование с различными акцентами испанского языка. Он особенно интересен, если вы готовитесь к экзаменам DELE C1-C2. Подкаст транслируется на общественном радио США, поэтому вы услышите рекламные анонсы на английском языке, но различные подкасты на испанском. Вы найдете истории о любви, молодости, окружающей среде, миграции и событиях в испаноязычном мире.

AUDIOLIBROS

AUDIO CUENTOS

Niveles recomendados: A1-B2

https://youtube.com/playlist?list=PLmdBkmb_fl7uPP00hXz_YVcqwAaS2ZNqy&si=cEdhmsFvC5vzRU7v

Biel es un profesor de español para extranjeros que tiene un canal de YouTube en el que podrás encontrar contenidos como clases de español por niveles, vídeos para aprender vocabulario, consejos para superar exámenes... Además, también tiene una sección de audiolibros donde narra algunos episodios. La ventaja de encontrar estos episodios en YouTube es que podrás escuchar mientras lees los subtítulos en español.

Бизель - преподаватель испанского языка для иностранцев, у которого есть канал на YouTube, на котором вы найдете контент, такой как уроки испанского по уровням, видео для изучения словарного запаса, советы по сдаче экзаменов... Кроме того, у него также есть раздел аудиокниг, где он рассказывает некоторые эпизоды. Преимущество нахождения этих эпизодов на YouTube в том, что вы можете слушать, читая субтитры на испанском

CÍRCULO DE LETRAS

Niveles recomendados: B2+-C2

<https://www.podcastradio.es/podcast/circulo-de-letras/>

En este podcast encontrarás episodios narrados de diferentes géneros, desde el policial hasta la novela romántica. Además, ofrecen charlas y presentaciones literarias narradas por locutores mexicanos, por lo que podrás familiarizarte con otros acentos del español. Cada episodio tiene una duración aproximada de 25 minutos.

В этом подкасте вы найдете эпизоды, рассказанные в разных жанрах, от детективов до романтических рассказов. Кроме того, здесь представлены беседы и литературные выступления, рассказанные мексиканскими дикторами, так что вы сможете ознакомиться с другими акцентами испанского языка. Продолжительность каждого эпизода составляет примерно 25 минут.

EL DESVÁN DE LOS CUENTOS PERDIDOS

Niveles recomendados: B2+- C2

<https://www.podcastradio.es/podcast/el-desvan-de-los-cuentos-perdidos-audiolibros/>

Esta compilación de cuentos para adultos de clásicos amantes del misterio y del terror, relata una historia en cada entrega. Los episodios tienen una duración máxima de una hora y una media de 30 minutos. Podrás escuchar a autores como Agatha Christie, Bram Stoker, Edgar Allan Poe y muchos más.

Этот сборник рассказов для взрослых от классических любителей мистики и ужасов рассказывает историю в каждом выпуске. Эпизоды имеют максимальную продолжительность в один час и в среднем 30 минут. Вы сможете услышать авторов, таких как Агата Кристи, Брэм Стокер, Эдгар Аллан По и многих других.

EL CLUB DARWIN

Niveles recomendados: B2- C2

<https://www.podcastradio.es/podcast/el-club-darwin/>

Nacho Aguilo es un investigador y científico que toda su vida se dedicó a la bioquímica, con múltiples publicaciones y varias patentes de inventos. Se estrenó en el mundo literario con El Club Darwin, un thriller psicológico de carácter científico. Este podcast, que cuenta con 10 episodios, se basa en ese libro: cuenta cómo la humanidad se enfrenta a su posible extinción mezclando la ciencia-ficción, la intriga y el drama. La calidad del audio es muy buena, y a diferencia de relatos clásicos, en este se puede escuchar un español “fresco y actual” en medio de una historia moderna que te enganchará.

Начо Агило - исследователь и ученый, который всю свою жизнь посвятил биохимии, имеет множество публикаций и несколько патентов на изобретения. Он дебютировал в литературном мире с книгой "Клуб Дарвина", психологическим триллером научного характера. Этот подкаст, состоящий из 10 эпизодов, основан на этой книге: он рассказывает, как человечество сталкивается с возможным вымиранием, смешивая научную фантастику, интригу и драму. Качество звука очень хорошее, и в отличие от классических рассказов, здесь можно услышать "свежий и современный" испанский язык в современной истории, которая захватывает вас.

ALBA LEARNING

Niveles recomendados: C1- C2

<https://albalearning.com/audiolibros/>

Si bien la página web no parece muy atractiva, en ella encontrarás muchísimo material de literatura clásica (la única libre de derechos de autor), tanto española como internacional, para escuchar y/o leer. Al ser la mayoría obras de literatura clásica, recomendamos este recurso a partir de un nivel C1 consolidado.

Хотя веб-сайт может не выглядеть очень привлекательно, здесь вы найдете огромное количество материалов классической литературы (единственной, не защищенной авторскими правами), как испанской, так и международной, для прослушивания и/или чтения. Поскольку большинство произведений относится к классической литературе, мы рекомендуем этот ресурс для тех, кто имеет уровень C1 и выше.



Lecturas, revistas, comprensión lectora

Чтение, журналы,
навыки понимания текста

ACTIVIDADES DE COMPRESIÓN LECTORA

LINGUA

Niveles recomendados: A1-B2

<https://lingua.com/es/espanol/lectura/>

Preguntas de comprensión lectora a partir de diferentes textos graduados por nivel.

Вопросы по пониманию текста на основе различных текстов, классифицированных по уровню сложности.

DELE AHORA

Niveles recomendados: A1-C2

<https://deleahora.com/actividades/compcion-de-lectura>

Ejercicios en los que se mezcla la comprensión lectora y la gramática / léxico. Se trata de una serie de textos con huecos en los que tienes que elegir la opción correcta entre tres opciones. Los textos están clasificados por niveles.

Упражнения, в которых сочетаются навыки чтения и грамматика/лексика. Это серия текстов с пропусками, в которых вам нужно выбрать правильный вариант из трех предложенных. Тексты классифицированы по уровням.

LINGOLIA

Niveles recomendados: A2-B1

<https://espanol.lingolia.com/es/compcion-lectora>

Preguntas de comprensión lectora a partir de diferentes textos graduados por nivel.

Вопросы по пониманию текста на основе различных текстов, классифицированных по уровню сложности.

PROFEDEELE

Niveles recomendados: A2-C2

<https://www.profedeele.es/actividad-breve/lectura/>

A través de la lectura de textos y fragmentos muy variados podrás realizar una serie de ejercicios muy completos entre los que se incluyen actividades típicas de comprensión, pero también otras actividades relacionadas, por ejemplo, con el vocabulario del texto.

Через чтение разнообразных текстов и фрагментов вы сможете выполнить целый ряд очень полных упражнений, включая типичные упражнения по пониманию, а также другие связанные с текстом, например, по словарному запасу.

LECTURAS PASO A PASO

Niveles recomendados: A1-C2

<https://cvc.cervantes.es/aula/lecturas/>

De manera totalmente gratuita el Instituto Cervantes pone a disposición de los estudiantes de español una serie de actividades de lectura sobre diferentes textos clasificados en nivel inicial, intermedio y avanzado. Las actividades constan de una primera etapa de prelectura, el texto en el que encontrarás definiciones de las palabras o estructuras complejas y una serie de actividades poslectura que te ayudarán en la comprensión.

Институт Сервантеса предоставляет студентам испанского языка полностью бесплатный доступ к разнообразным чтению на различные темы, классифицированным по начальному, среднему и продвинутому уровням. Активности включают в себя первый этап предварительного чтения, в котором вы найдете определения слов или сложных структур, а также ряд активностей после чтения, которые помогут вам в понимании.

BEELINGUAPP	Niveles recomendados: A1-C2
<p>https://beelinguapp.com/es/</p> <p>Se trata de una app que mediante la lectura y escucha de libros ayudará a mejorar tu español desde la comodidad de tu móvil. Hay una versión gratuita y otra de pago. La versión gratuita es bastante completa. Primero tienes seleccionar desde tu idioma materno (para que te ayude con las traducciones), después eliges el tipo de texto que quieres leer (te recomendamos que elijas todos para tener más variedad), tu nivel de español y tu objetivo (cuantas historias te gustaría leer por semana). Ten cuidado porque en la versión gratuita constantemente te aparecerán anuncios de “prueba gratuita”, debes cancelar, seguirás pudiendo utilizar la app con funciones limitadas. Como decíamos, en la versión gratuita podrás leer textos (fíjate que pongan “gratis”), escucharlos, ver la traducción y jugar a juegos de vocabulario.</p> <p>Si te gusta la app podrás bajarte la versión de pago sin anuncios, que te permitirá acceder a más variedad de textos y otras opciones de actividades de pronunciación, comprensión auditiva o tarjetas educativas.</p> <p>Это приложение, которое поможет вам улучшить свой испанский язык через чтение и прослушивание книг прямо с вашего мобильного устройства. Есть бесплатная версия и платная. Бесплатная версия достаточно полноценна. Сначала вам нужно выбрать ваш родной язык (чтобы получить помощь с переводами), затем выбрать тип текста, который вы хотите прочитать (мы рекомендуем выбрать все, чтобы получить больше разнообразия), ваш уровень испанского и вашу цель (сколько историй вы хотели бы читать в неделю). Будьте осторожны, потому что в бесплатной версии постоянно появляются объявления о "бесплатном пробном периоде", вам нужно отменить их, но вы все равно сможете использовать приложение с ограниченными функциями. Как мы уже сказали, в бесплатной версии вы сможете читать тексты (обратите внимание, что они помечены как "бесплатные"), слушать их, просматривать перевод и играть в игры по словарному запасу.</p> <p>Если вам понравится приложение, вы сможете загрузить платную версию без рекламы, которая позволит вам получить доступ к большему разнообразию текстов и другим опциям, таким как упражнения по произношению, аудио-понимание или образовательные карточки.</p>	

LIBROS, REVISTAS, PERIÓDICOS

BIBLIOTECA ELECTRÓNICA INSTITUTO CERVANTES	Niveles recomendados: A1-C2
<p>https://clic.cervantes.es/es/carnet_de_socio_de_la_biblioteca_electronica</p> <p>Este recurso no es gratuito, pero sí muy barato. Por 14 euros al año podrás acceder a una inmensa colección de libros, audiolibros y revistas que ofrece el Instituto Cervantes, incluidos por supuesto libros adaptados para estudiantes de español para extranjeros. Además, con el carnet de socio también podrás acceder a clubs virtuales de lectura y de cine.</p> <p>Этот ресурс не бесплатен, но очень дешев. За 14 евро в год вы сможете получить доступ к огромной коллекции книг, аудиокниг и журналов, предлагаемых Институтом Сервантеса, включая, конечно, книги, адаптированные для иностранных студентов испанского языка. Кроме того, с членским билетом вы также сможете присоединиться к виртуальным клубам чтения и кино.</p>	

REVISTA LITERAL	Niveles recomendados: A1-A2
<p>https://revistaliteral.com/</p> <p>Esta revista ha sido creada por estudiantes de español para estudiantes de español. Se compone de cuentos escritos por los estudiantes, que son revisados antes de publicar. Están pensados para un nivel A1-A2 y cuentan con traducciones de apoyo (al inglés) de las palabras o expresiones más complejas. Además, también tienes la posibilidad de enviar tu propio cuento para que lo publiquen.</p> <p>Этот журнал был создан студентами испанского языка для студентов испанского языка. Он состоит из рассказов, написанных студентами, которые проходят редактирование перед публикацией. Они предназначены для уровня A1-A2 и имеют поддерживающие переводы (на английский) сложных слов или выражений. Кроме того, у вас также есть возможность отправить свой собственный рассказ для публикации.</p>	

REVISTA HABLA**Niveles recomendados:** A1-C1<https://www.revistahabla.com/>

En esta revista pensada para estudiantes de español podrás encontrar un montón de artículos sobre diferentes temas como cultura, viajes, gastronomía; etc., la mayoría de ellos, además, acompañados de ejercicios de comprensión lectora. Los textos están graduados por nivel. Te recomendamos que directamente vayas al apartado “nivel de español”, selecciones el tuyo y disfrutes de los cientos de artículos a tu disposición.

В этом журнале, предназначенном для студентов испанского языка, вы найдете множество статей на различные темы, такие как культура, путешествия, гастрономия и т. д., большинство из них с сопровождением упражнений по пониманию текста. Тексты разделены по уровням. Мы рекомендуем вам сразу перейти в раздел "Уровень испанского языка", выбрать свой уровень и наслаждаться сотнями статей, доступных для вас.

HABLA CULTURA**Niveles recomendados:** A2-C1<https://hablacultura.com/cultura-textos-aprender-espanol/>

Podrás encontrar artículos gratuitos de lectura, la mayoría publicados en la famosa revista Punto y Coma, que también pueden ser escuchados. Los artículos tratan sobre diferentes temas: cultura, arte, política y sociedad... Cuentan también con un glosario en cuatro lenguas (inglés, alemán, francés y portugués) que te ayudará a comprenderlos. Todos los artículos del link son gratuitos a excepción de la primera viñeta: “Textos en PDF con actividades”.

Вы найдете бесплатные статьи для чтения, большинство из которых опубликованы в известном журнале Punto y Coma, которые также можно послушать. Статьи затрагивают различные темы: культура, искусство, политика и общество... Они также снабжены глоссарием на четырех языках (английском, немецком, французском и португальском), что поможет вам их понять. Все статьи по ссылке бесплатны, за исключением первой вкладки: "Тексты в формате PDF с упражнениями".

CLASEVIRTUAL.RU**Niveles recomendados:** A1-B2<http://clasevirtual.ru/index/libros/0-98>

Esta página lleva abierta bastantes años, y aunque dudamos un poco de su “legalidad”, ya que ofrece libros en PDF adaptados de diferentes editoriales, no ha sido cerrada. Tú decides qué hacer. Si pinchas en la sección de libros adaptados, la más interesante, encontrarás diferentes libros adaptados para estudiantes de español desde el nivel A1 hasta el B2. Esta página, además, contiene películas y series con subtítulos que también podrás ver online.

Этот сайт открыт уже много лет, и хотя мы немного сомневаемся в его "законности", так как он предлагает книги в формате PDF, адаптированные из различных издательств, его пока не закрыли. Решать вам. Если вы перейдете в раздел адаптированных книг, наиболее интересный, вы найдете различные книги, адаптированные для студентов испанского языка от уровня A1 до B2. Кроме того, на этом сайте есть фильмы и сериалы с субтитрами, которые вы также можете смотреть онлайн.

ESCRITORES**Niveles recomendados:** C1-C2<https://cvc.cervantes.es/literatura/escritores/default.htm>

En esta página podrás encontrar algunos monográficos sobre los escritores más relevantes de las letras españolas: biografías, estudios críticos y fragmentos de sus obras.

На этой странице вы найдете несколько монографий о самых значительных писателях испанской литературы: биографии, критические исследования и отрывки из их произведений.

BIBLIOTECA VIRTUAL MIGUEL DE CERVANTES

Niveles recomendados:

C1-C2

[Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes \(cervantesvirtual.com\)](http://cervantesvirtual.com)

En esta página podrás encontrar en formato virtual algunas de las grandes obras de la literatura española e hispanoamericana, además de obras especializadas en lingüística, arte o historia. No se trata de narrativa actual, pero si tienes un buen nivel de español, podrás encontrar gratuitamente un sinfín de textos para leer en español y empaparte de la cultura.

На этой странице вы сможете найти в виртуальном формате некоторые из великих произведений испанской и испаноамериканской литературы, а также работы по лингвистике, искусству или истории. Это не современная художественная литература, но если у вас хороший уровень испанского, вы сможете бесплатно найти множество текстов для чтения на испанском и погрузиться в культуру.

**Películas, series,
comprensión audiovisual***Movies, series,
audiovisual comprehension.***ACTIVIDADES DE COMPRENSIÓN AUDIOVISUAL****VIDEOELE**

Niveles recomendados:

A1-B2

<https://www.videoele.com/>

Con este recurso en línea podrás practicar español a través de vídeos. Los diferentes vídeos van acompañados de actividades interactivas que te ayudarán a comprender el contenido, así como a mejorar tus habilidades lingüísticas.

С помощью этого онлайн-ресурса вы можете практиковать испанский язык через видеоролики. Различные видеоролики сопровождаются интерактивными упражнениями, которые помогут вам понять содержание и улучшить ваши языковые навыки.

PROFEDEELE

Niveles recomendados:

A1-B2

<https://www.profedelee.es/actividad-breve/video/>

En esta sección de la completa web de Profedelee podrás encontrar variadas actividades interactivas a través de cortos, anuncios publicitarios o recetas.

В этом разделе полного веб-сайта Profedelee вы найдете разнообразные интерактивные задания на основе коротких фильмов, рекламных роликов или рецептов.

VER-TAAL

Niveles recomendados:

B2+-C2

<https://www.ver-taal.com/trailers.htm>, <https://www.ver-taal.com/telediario.htm>, <https://www.ver-taal.com/anuncios.htm>

A través de tres secciones relacionadas con trailers de películas españolas, reportajes del telediario o anuncios, podrás realizar diferentes actividades de comprensión y refuerzo de contenidos.

Через три раздела, связанных с трейлерами испанских фильмов, новостными репортажами или рекламными роликами, вы сможете выполнять различные упражнения по пониманию и укреплению материала.

CON C DE CINE

Niveles recomendados:

B2+-C2

<https://www.concedecine.com/v-de-videos/>

Podrás mejorar tu español a través de diferentes actividades para antes, durante y después del visionado. Además, podrás trabajar con películas, cortometrajes, anuncios y trailers de películas.

Вы сможете улучшить свой испанский через различные активности до, во время и после просмотра. Кроме того, вы сможете работать с фильмами, короткометражками, рекламными роликами и трейлерами фильмов.

SERIE “EXTRA”

Niveles recomendados: A1-A2

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLRJO9t01bkv90a3oOqPaPLRuGnrcOLzfp>

Si te gustan las series divertidas al estilo “Friends”, con esta comedia pensada para estudiantes de español podrás aprender a la vez que te diviertes siguiendo la vida de sus cuatro protagonistas: Sam, Ana, Pablo y Lola. Cada episodio presenta situaciones cotidianas y humorísticas en las que los personajes interactúan y se enfrentan a diferentes problemas. La serie está estructurada para aprender español de una manera accesible y entretenida, con diálogos claros y simples.

Если вам нравятся веселые сериалы в стиле "Друзья", с этой комедией, созданной для студентов испанского языка, вы сможете учиться и веселиться, следя за жизнью ее четырех главных персонажей: Сэма, Аны, Пабло и Лолы. В каждом эпизоде представлены повседневные и юмористические ситуации, в которых персонажи взаимодействуют и сталкиваются с различными проблемами. Сериал структурирован так, чтобы изучать испанский язык легко и увлекательно, с четкими и простыми диалогами.

SERIE “MI VIDA LOCA”

Niveles recomendados: A1-A2

<https://www.bbc.co.uk/languages/spanish/mividaloca/>

Esta serie está pensada para hablantes de lengua inglesa, pues, especialmente al principio, se mezcla el español y el inglés para las instrucciones, explicaciones. Aunque la serie ya tiene unos cuantos años (fue creada por la BBC en 2002), puede ayudarte aprender español de una manera interactiva, ya que puedes participar en la trama con los ejercicios intercalados que propone.

La historia narra la historia de un grupo de jóvenes que vive en el barrio de La Huerta, en Madrid, y presenta una serie y de situaciones cotidianas que viven los personales.

Этот сериал предназначен для англоязычных говорящих, поскольку особенно в начале смешивается испанский и английский для инструкций и объяснений. Хотя сериал уже несколько лет (он был создан BBC в 2002 году), он может помочь вам выучить испанский язык интерактивным образом, так как вы можете участвовать в сюжете с промежуточными упражнениями, которые предлагаются.

История рассказывает о группе молодых людей, живущих в районе Ла Уэрта в Мадриде, и представляет собой ряд повседневных ситуаций, которые переживают персонажи.

SERIE “DESTINOS”

Niveles recomendados: A1-B1

https://www.youtube.com/playlist?list=PLhtyARQ_qzfyMCAZLijfhXM6HnrSzCIs9

Esta serie es uno de los primeros intentos de usar el componente audiovisual para el aprendizaje del español. Se lanzó en 1992, por lo que, como podrás suponer, las imágenes y la estética en sí es de la época. Lo bueno es que podrás escuchar variedades del español de América, ya que muchos personajes son mexicanos. La serie empieza usando el inglés como introducción a los capítulos y explicaciones, pero lo va dejando poco a poco a medida que avanzan los capítulos.

La trama de "Destinos" sigue a Raquel Rodríguez, una abogada que trabaja para la empresa "Lawson & Associates" en Chicago. La historia comienza con la jubilación del fundador de la empresa, quien deja a Raquel a cargo de una misión muy especial: encontrar a un hombre llamado Don Fernando de Aragón. A través de su viaje para localizar a Don Fernando, Raquel viaja por España, México, Argentina y otros países de habla hispana. Durante su viaje, Raquel enfrenta desafíos y misterios que la ayudan a aprender sobre la cultura y el idioma español.

Этот сериал является одной из первых попыток использовать аудиовизуальный компонент для изучения испанского языка. Он был выпущен в 1992 году, поэтому, как вы можете предположить, изображения и сама эстетика принадлежат тому времени. Хорошо то, что вы сможете услышать различные варианты испанского языка из Америки, так как многие персонажи являются мексиканцами. Сериал начинается с использования английского в качестве введения в эпизоды и объяснений, но постепенно оставляет его по мере продвижения сюжета.

Сюжет "Destinos" следует за Ракель Родригес, юристом, работающим в фирме "Лоусон и партнеры" в Чикаго. История начинается с ухода на пенсию основателя компании, который оставляет Ракель на особой миссии: найти человека по имени Дон Фернандо де Арагон. В своем путешествии за Доном Фернандо Ракель путешествует по Испании, Мексике, Аргентине и другим испаноязычным странам. Во время своего путешествия Ракель сталкивается с вызовами и загадками, которые помогают ей узнать о культуре и испанском языке.

SERIES DE RTVE

Niveles recomendados: B2-C2

<https://www.rtve.es/play/series/>

En la web de la Radio Televisión Española podrás encontrar un sinfín de series para ver con buena calidad y con la opción de subtítulos en español.

Entre todas ellas, te recomendamos especialmente la serie “El Ministerio del Tiempo”. Su original trama gira en torno a una organización secreta llamada el Ministerio del Tiempo, que tiene la capacidad de viajar en el tiempo para proteger la historia de España de alteraciones y preservar su integridad. Sus agentes son reclutados de diferentes periodos históricos y son responsables de viajar a través del tiempo para corregir anomalías temporales y evitar que el pasado sea modificado por personas con intenciones malignas.

Dado que en cada episodio los protagonistas viajen a diferentes momentos de la historia española (y mundial), además de practicar español podrás aprender más sobre la historia, arte y cultura españolas.

На веб-сайте Испанского радио и телевидения вы найдете множество сериалов для просмотра высокого качества с возможностью добавления субтитров на испанском языке.

Среди них особенно рекомендуется сериал "Министерство времени". Его оригинальный сюжет крутится вокруг секретной организации под названием Министерство времени, которая имеет способность путешествовать во времени, чтобы защитить историю Испании от изменений и сохранить ее целостность. Ее агенты набираются из различных исторических периодов и несут ответственность за путешествие во времени для исправления временных аномалий и предотвращения изменения прошлого зловещими личностями.

Поскольку в каждом эпизоде герои путешествуют в разные моменты испанской (и мировой) истории, помимо изучения испанского языка вы сможете узнать больше о истории, искусстве и культуре Испании.

CORTOS PARA APRENDER ESPAÑOL

Niveles recomendados: B2-C2

<https://cortosdemetraje.com/categorias/>

¿Te gusta el cine pero no tienes tiempo para ver una película entera? En este link encontrarás una gran variedad de cortos, agrupados por temática, muchos de ellos con la opción de usar los subtítulos que te ayudarán a mejorar tu español.

Тебе нравится кино, но у тебя нет времени смотреть целый фильм? На этой ссылке ты найдешь большое разнообразие короткометражек, сгруппированных по темам, многие из которых с опцией субтитров, которые помогут тебе улучшить свой испанский.

PELÍCULAS PARA APRENDER ESPAÑOL

Niveles recomendados: B2-C2

<https://www.rtve.es/play/videos/somos-cine/>

En esta página de Radio Televisión Española encontrarás muchísimas películas españolas recientes que podrás ver online, en buena calidad y con subtítulos. Ve a la sección de “episodios” y allí encontrarás las películas que se ofrecen. Al pinchar sobre ellas te pedirá que te hagas una cuenta gratuita, pero si cierras el mensaje te dejará verla sin problemas sin la necesidad de crearse una cuenta.

На этой странице Испанского радио и телевидения ты найдешь множество недавно вышедших испанских фильмов, которые можно посмотреть онлайн в хорошем качестве с субтитрами. Перейди в раздел "эпизоды", там ты найдешь доступные фильмы. При нажатии на них попросит зарегистрироваться бесплатно, но если закроешь сообщение, то сможешь смотреть без проблем, не создавая аккаунт.



Vocabulario лексика

Aprender español

Niveles recomendados: Desde A1 hasta B1+

<https://aprenderespanol.org/vocabulario-ejercicios.html>

Esta página web recopila una serie de actividades, ejercicios y juegos para practicar el vocabulario esencial agrupado en temáticas como rutinas, alimentos, familia, cuerpo humano... Además de ejercicios de vocabulario, en esta web también encontrarás secciones de gramática, actividades de comprensión lectora o audiolibros.

Этот веб-сайт собирает разнообразные упражнения, упражнения и игры для практики основного словаря, сгруппированные по темам, таким как рутины, еда, семья, человеческое тело... Помимо упражнений по словарному запасу, на этом сайте вы также найдете разделы по грамматике, упражнения по пониманию текста или аудиокниги.

Fun Easy Learn

Niveles recomendados: A1-C2

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.funeasylearn.languages>
<https://apps.apple.com/us/app/funeasylearn-learn-languages/id1385009629>

Se trata de una App para móvil que incluye imágenes, transcripciones fonéticas y grabaciones de las palabras que vas a aprender por parte de nativos. Es una App gratuita (aunque también tiene una versión de pago). Puedes elegir el nivel de dificultad y a partir de diferentes juegos / actividades (elegir palabras, escribirlas, relacionar, etc.) irás practicando, ampliando y mejorando el vocabulario.

Это мобильное приложение, которое включает изображения, фонетические транскрипции и записи слов, которые вы собираетесь изучить от носителей языка. Это бесплатное приложение (хотя также есть платная версия). Вы можете выбрать уровень сложности и, играя в различные игры / упражнения (выбор слов, их запись, сопоставление и т. д.), будете практиковать, расширять и улучшать словарный запас.

Ver-Taal

Niveles recomendados: Desde A1 hasta C2

<https://www.ver-taal.com/vocabulario.htm>

Esta página web recopila una serie de actividades, ejercicios y juegos para practicar el vocabulario que va desde temas básicos a actividades más complejas para niveles altos (palabras homónimas y parónimas, fraseología...) Podrás encontrar actividades "clásicas" pero también juegos como "El ahorcado", crucigramas o "memorys".

Этот веб-сайт собирает ряд упражнений, упражнений и игр для практики словарного запаса, начиная с базовых тем и заканчивая более сложными заданиями для продвинутых уровней (омонимы и паронимы, fraseología и т. д.). Вы найдете как "классические" упражнения, так и игры, такие как "Виселица", кроссворды или "память".

Quizlet

Niveles recomendados: A1-C2

<https://quizlet.com/es>

Esta herramienta te permitirá aprender vocabulario mediante flash cards y además podrás acceder a varios juegos para practicar ese vocabulario de las tarjetas. Lo interesante es que puedes acceder a mazos de tarjetas ya creadas o puedes crear las tuyas propias, lo que es ideal si tienes que aprender vocabulario sobre un cierto tema específico o quieres ordenar temáticamente tu vocabulario en español.

Этот инструмент позволит вам изучать словарный запас с помощью карточек и также даст доступ к различным играм для практики этого словаря. Интересно то, что вы можете получить доступ к уже созданным колодам карт или создать свои собственные, что идеально подходит, если вам нужно изучать словарь по определенной теме или хотите тематически организовать свой словарный запас на испанском.

Ba Ba Dum**Niveles recomendados:** B1+ hasta C2<https://babadum.com/>

Se trata de un juego online, donde además puedes guardar tu progreso, que te permite aprender vocabulario variado mediante juegos: seleccionar una palabra de acuerdo con la imagen, escribir la palabra adecuada, etc. El vocabulario es muy variado; te puedes encontrar desde palabras sencillas como "taxi" a palabras bastante más avanzadas y específicas (cerrojo, remolacha, etc.), de ahí que lo recomendamos a partir de un nivel avanzado.

Это онлайн-игра, в которой вы также можете сохранять свой прогресс, позволяющая изучать разнообразный словарный запас с помощью игр: выбор слова по изображению, написание подходящего слова и так далее. В словаре очень много разнообразных слов; вы можете встретить как простые слова, такие как "такси", так и более сложные и специфические (замок, свекла и т. д.), поэтому мы рекомендуем использовать ее с продвинутого уровня.

Apalabrados**Niveles recomendados:** Desde B2+ hasta C2<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.etermax.apalabrados.lite>

Apalabrados es una aplicación para teléfonos móviles mediante la cual podrás jugar a un juego de palabras similar al famoso Scrabble, donde los jugadores crean palabras utilizando fichas con letras y compiten entre sí para obtener la mayor puntuación.

Апалаврадос — это приложение для мобильных телефонов, с помощью которого вы сможете играть в словесную игру, аналогичную известной игре Скрэбл, где игроки составляют слова, используя фишки с буквами, и соревнуются друг с другом, чтобы набрать наибольшее количество очков.

94 segundos**Niveles recomendados:** Desde B2+ hasta C2<https://apps.apple.com/es/app/94-segundos/id567138796><https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ninetyfour.seconds.app&hl=es>

La app "94 segundos" es un juego de palabras para dispositivos móviles en el cual los jugadores deben encontrar la mayor cantidad de palabras posible en un período de 94 segundos. El juego presenta una cuadrícula de letras y los jugadores deben formar palabras tocando las letras en secuencia. Cada palabra encontrada suma puntos y el objetivo es acumular la mayor cantidad de puntos posible antes de que se acabe el tiempo.

Приложение "94 секунд" – это словесная игра для мобильных устройств, в которой игроки должны найти как можно больше слов за 94 секунды. Игра включает в себя сетку с буквами, и игроки должны составлять слова, касаясь букв по порядку. Каждое найденное слово приносит очки, и цель заключается в том, чтобы набрать как можно больше очков до истечения времени.

Pasa palabra**Niveles recomendados:** C1-C2<https://momentumgames.io/games/pasapalabra>

La aplicación Pasapalabra está inspirada en el popular programa de televisión del mismo nombre. Es un juego de palabras en el que los jugadores compiten entre sí para completar un panel de letras con palabras relacionadas con diversas categorías. La mecánica del juego implica resolver acertijos y crucigramas para encontrar palabras que se ajusten a las definiciones dadas. Los jugadores también pueden utilizar la opción de "pasapalabra" para saltar las palabras que les resulten difíciles y volver a ellas más tarde si el tiempo lo permite. Además, la aplicación ofrece diferentes modos de juego, como el modo individual o el modo multijugador en línea. No es fácil encontrar la palabra adecuada, por eso recomendamos este recurso para estudiantes de niveles avanzados.

Приложение "Pasapalabra" вдохновлено популярным телешоу с таким же названием. Это словесная игра, в которой игроки соревнуются друг с другом, чтобы заполнить сетку буквами, составляющими слова, относящиеся к различным категориям. Механика игры включает в себя решение головоломок и кроссвордов для нахождения слов, соответствующих заданным определениям. Игроки также могут использовать опцию "pasapalabra", чтобы пропустить сложные слова и вернуться к ним позже, если позволяет время. Кроме того, приложение предлагает различные режимы игры, такие как одиночный или многопользовательский онлайн-

режим. Найти правильное слово непросто, поэтому мы рекомендуем этот ресурс для студентов продвинутого уровня.



Gramática *Grammar*

Lingolia

Niveles recomendados: A1-B2

<https://espanol.lingolia.com/es/>

En esta página web encontrarás pequeños resúmenes de gramática de temas fundamentales del español y, además, podrás realizar ejercicios de práctica de cada uno de ellos. También cuenta con una sección dedicada a la ortografía y la puntuación, otra de vocabulario y expresiones y algunos ejercicios de comprensión lectora y auditiva.

Na этом сайте вы найдете краткие грамматические обзоры основных тем испанского языка, а также сможете практиковаться в выполнении упражнений для каждой из них. Кроме того, он включает в себя раздел, посвященный орфографии и пунктуации, другой раздел для лексики и выражений, а также некоторые упражнения для развития навыков чтения и аудирования.

APUNTES DE ESPAÑOL

Niveles recomendados: A1-B1

[Apuntes de Español - YouTube](#)

Este canal está pensado para hablantes de inglés. En él, se ofrecen diferentes clases gramaticales centrados, especialmente, en diferentes tiempos verbales. También podrás bajar las hojas de actividades para practicar mientras ves los vídeos.

Этот канал предназначен для англоговорящих. В нем предлагаются различные уроки грамматики, особенно с акцентом на разные времена глаголов. Вы также сможете скачать рабочие листы для практики во время просмотра видео.

Aprender español

Niveles recomendados: A1-B2

[Ejercicios de gramática \(aprenderespanol.org\)](#)

En esta página web encontrarás una colección de ejercicios para trabajar diferentes aspectos de la gramática, desde artículos, pasando por ejercicios de contraste entre por y para, ser y estar o actividades para practicar los diferentes tiempos verbales.

Na этом сайте вы найдете сборник упражнений для работы над различными аспектами грамматики, начиная с артиклей, контрастных упражнений между "por" и "para," "ser" и "estar," до заданий для практики различных времен глаголов.

Spanish Language&Culture

Niveles recomendados: A1-B2

<https://personal.colby.edu/~bknelson/SLC/index-2.html>

En esta página web encontrarás una serie de actividades para trabajar diferentes aspectos gramaticales (tiempos verbales, preposiciones, objeto directo e indirecto, etc.) La página parte de textos, canciones o poemas para después trabajar diferentes componentes gramaticales. La interfaz y las posibles traducciones o instrucciones de las actividades está en inglés.

Na этом сайте вы найдете серию упражнений для работы над различными грамматическими аспектами (времена глаголов, предлоги, прямые и косвенные дополнения и т.д.). Сайт начинается с текстов, песен или стихов, а затем переходит к работе над различными грамматическими компонентами. Интерфейс и возможные переводы или инструкции для упражнений на английском языке.

Espagnol Facile (ESPAÑOL-FRANCÉS)

Niveles recomendados: A1-B2

[Exercices pour apprendre l'espagnol \(espagnolfacile.com\)](#)

Se trata de una web con una colección de ejercicios de español, principalmente gramaticales, pero

también incluyen otras actividades como vocabulario, comprensión auditiva, etc., en los que siempre hay una pequeña explicación en francés, así como una pequeña comparación entre los dos idiomas.

Это сайт со сборником упражнений по испанскому языку, в основном грамматических, но также включающий другие виды деятельности, такие как лексика, аудирование и т.д., где всегда есть краткое объяснение на французском языке, а также небольшое сравнение между двумя языками.

TODO-CLARO

Niveles recomendados: A1-C2

[Ejercicios de la gramática española | TODO-CLARO.COM](#)

Ejercicios interactivos gratuitos + respuestas, donde se tratan temas como el indefinido, imperfecto, subjuntivo, ser-estar-hay, por y para, preposiciones, pronombres, adverbios, etc., agrupados por nivel de lengua. También cuenta con un conjugador de [verbos](#) y [ejercicios](#) específicos para practicar formas verbales.

Esta página también ofrece una pequeña sección de [cultura](#), [situaciones interactivas](#) y ejercicios de [vocabulario](#).

Bесплатные интерактивные упражнения с ответами доступны на этой странице, охватывая такие темы, как прошедшее время, несовершенное время, сослагательное наклонение, ser-estar-hay, por и para, предлоги, местоимения, наречия и т.д., сгруппированные по уровню языка. Также включен спрягатель глаголов и специальные упражнения для практики глагольных форм. Кроме того, эта страница предлагает небольшой раздел о культуре, интерактивные ситуации и упражнения на лексику.

Conjugador verbal

Niveles recomendados: A1-C2

[Conjugación de verbos español \(ulpgc.es\)](#)

Se trata de un conjugador verbal en el que destaca la posibilidad de introducir opciones como, por ejemplo, las formas en voseo, también cómo quedaría la conjugación verbal usando la forma formal, añadir el pronombre posible al verbo e incluso como quedaría conjugados los diferentes tiempos en la forma negativa. Además, permite escuchar la pronunciación de las diferentes formas.

Это спрягатель глаголов, который выделяется своей возможностью вводить такие параметры, как, например, формы "восоео," также как будет выглядеть спряжение глагола в формальной форме, добавление возможного местоимения к глаголу, и даже как разные времена будут спрягаться в отрицательной форме. Кроме того, он позволяет слушать произношение различных форм



Ortografía y pronunciación

Правописание и произношение.

Spanish Pronunciation Academy

Niveles recomendados: A1-B2

[Spanish Pronunciation Academy - YouTube](#)

En este canal de Youtube encontrarás muchos vídeos y recursos para mejorar la pronunciación de nuestro idioma; desde fonemas, sílabas, entonación de la frase o palabras especialmente complicadas para gente no nativa.

На этом канале YouTube вы найдете множество видеороликов и ресурсов для улучшения произношения нашего языка; начиная с фонем, слогов, интонации предложения, до слов, особенно вызывающих трудности для неговорящих наш язык.

Sounds of speech

Niveles recomendados: A1-C2

<https://soundsofspeech.uiowa.edu/spanish>

En esta página web podrás ver cómo se articulan los diferentes sonidos del español, mediante vídeos que indican la posición de la lengua, la articulación de los sonidos, etc. y también podrás ver grabaciones de diferentes palabras para ejemplificar los diferentes sonidos. Puedes elegir las explicaciones en español, inglés o alemán. Es cierto que se utiliza un lenguaje muy técnico (transcripciones fonéticas, descripciones fonemas, etc.) algo que, por un lado, puede interesar a estudiantes de nivel avanzado o con formación lingüística. Si no es tu caso, no te preocupes, porque realmente lo interesante es la descripción que se hace de la posición de la boca para cada sonido, algo que te ayudará a mejorar tu pronunciación.

На этом веб-сайте вы можете увидеть, как артикулируются различные звуки испанского языка через видеоролики, которые показывают положение языка, артикуляцию звука и т.д. Вы также можете прослушать записи различных слов для иллюстрации различных звуков. Вы можете выбрать объяснения на испанском, английском или немецком языках. В действительности, здесь используется очень технический язык (фонетические транскрипции, описания фонем и т. д.), что может заинтересовать продвинутых студентов или тех, кто имеет лингвистическое образование. Если это не ваш случай, не волнуйтесь, потому что самое интересное - это описание положения рта для каждого звука, что поможет вам улучшить произношение.

Lingua

Niveles recomendados: A1-B2

<https://lingua.com/es/espanol/dictados/>

Si quieres practicar la ortografía de manera tradicional, esta página web ofrece una sección de dictados en las que se te leerá una fácil a velocidad normal y luego de manera pausada, para que la puedas escribir en el recuadro. Una vez finalizado, puedes enviar el resultado de tu texto y recibirás automáticamente una corrección. Si tu objetivo es solo practicar la ortografía, no te obsesiones con entender todos los textos que escuches, ya que algunos son complejos.

Если вы хотите практиковать правописание традиционным способом, этот сайт предлагает раздел диктанта, где вам будут читать отрывок со стандартной скоростью и затем медленно, чтобы вы могли записать его в поле. После завершения вы можете отправить свой текст и автоматически получить исправление. Если ваша цель - просто практиковать правописание, не закидывайтесь на том, чтобы понимать все тексты, которые вы слышите, так как некоторые из них сложны.

Juego de acentuación

Niveles recomendados: B1-C2

<https://www.comodicequedijo.com/juegos/acentuacion-palabras/?rel=lista>

Si quieres practicar la acentuación de manera entretenida, con este juego podrás ponerte a prueba. Se te presentarán una serie de palabras y tendrás que marcar la vocal acentuada en el caso de que la palabra necesite tilde.

Если вы хотите практиковать ударение в увлекательной форме, с этой игрой вы можете испытать себя. Вам будут представлены серии слов, и вам придется указать ударный гласный в случае, если слово требует ударения.

Reglas de ortografía

Niveles recomendados: A1-C2

<https://reglasdeortografia.com/ortoindice.html>

En esta página web, pensada para estudiantes de primaria y secundaria, encontrarás explicaciones sobre diferentes cuestiones ortográficas, así como una gran variedad de ejercicios para poder practicar; desde pronunciación y grafías, hasta acentuación, uso de signos o tratamiento de las palabras extranjeras.

На этом веб-сайте, созданном для учеников начальной и средней школы, вы найдете объяснения по различным вопросам правописания, а также широкий спектр упражнений для практики; от произношения и правописания до ударения, использования знаков препинания или работы с иностранными словами.



Para niños For Kids

<https://cvc.cervantes.es/ensenanza/mimundo/default.htm>

Este proyecto del Instituto Cervantes está pensado para que los niños que están empezando aprender español, puedan aprender y reforzar conceptos, especialmente vocabulario, de manera lúdica y con un material adaptado a ellos.

Этот проект Института Сервантеса предназначен для детей, которые только начинают изучать испанский язык, чтобы они могли учиться и закреплять концепции, особенно словарь, в игровой форме с материалом, адаптированным для них.

BUSSU-KIDS**Edades** 5-13 años<https://www.youtube.com/watch?v=Ab1rgV1x5Hw&list=PLNUkuJs4r6QgAbRsGGWQpmZusNiFbtFAN>

La famosa aplicación de Busuu creó, durante la pandemia, una serie de vídeos explicativos para los más pequeños para que pudieran seguir aprendiendo durante este momento. Estos vídeos siguen en su canal de youtube y están pensados para que los más pequeños aprendan o refuercen contenidos básicos como presentaciones, números, descripciones, vocabulario de la familia...

Во время пандемии известное приложение Busuu создало серию обучающих видеороликов для детей, чтобы они могли продолжать учиться в этот период. Эти видео все еще доступны на их канале YouTube и предназначены для молодых учащихся, чтобы они могли изучать или закреплять базовый контент, такой как знакомства, числа, описания, лексика семьи и многое другое.

ONLINE FREESPANISH**Edades** 6-11 años<https://www.onlinefreespanish.com/>

En esta página web, que incluye una interfaz y traducciones al inglés, encontrarás un montón de juegos interactivos pensados para un público infantil con los que podrán aprender y revisar desde el abecedario, vocabulario a estructuras gramaticales dentro de los niveles intermedio o avanzado.

На этом веб-сайте, который включает интерфейс и английские переводы, вы найдете множество интерактивных игр, разработанных для детской аудитории, которые они могут использовать для изучения и повторения всего от алфавита и словарного запаса до грамматических структур на уровнях среднего и продвинутого.

123 Teachme**Edades** 6-11 añoshttps://www.123teachme.com/learn_spanish/spanish_for_children

El aspecto de esta página web no es muy atractivo, y además puede que encuentres algo incómodo el hecho de que constantemente aparezcan anuncios. No obstante, tiene bastante variedad de actividades para que los más pequeños puedan continuar su aprendizaje de español: juegos, vídeos, cuestionarios e incluso pequeños apuntes gramaticales. Su interfaz está en inglés, por lo que es recomendable conocer esta lengua.

Внешний вид этого веб-сайта не очень привлекательный, и вас может раздражать постоянное появление рекламы. Однако он предлагает широкий спектр активностей для молодых учащихся, чтобы они могли продолжать изучение испанского языка: игры, видеоролики, викторины и даже краткие грамматические заметки. Его интерфейс на английском языке, поэтому рекомендуется иметь некоторое представление об этом языке.

Mundo Primaria**Edades** 6-11 años<https://www.mundoprimary.com/juegos-educativos/juegos-lenguaje/ortografia>

Aunque este recurso no está pensado para estudiantes extranjeros, puede ser de gran utilidad para aquellos pequeños que ya tengan una base de español o tengan el castellano como lengua de herencia. A partir de juegos, se intenta mejorar la caligrafía a la vez que sirve para aprender nuevo vocabulario relevante para los más pequeños. Esta web, además, también contine una sección de cuentos clásicos infantiles para leer o para escuchar muy interesantes.

Хотя этот ресурс не предназначен для иностранных студентов, он может быть очень полезен для детей, которые уже имеют базу в испанском языке или используют испанский как наследственный язык. Через игры он нацелен на улучшение почерка, а также служит способом изучения новой лексики, соответствующей молодым учащимся. Кроме того, этот веб-сайт также включает раздел с очень интересными классическими детскими историями для чтения или прослушивания.

Canciones en español**Edades** 4-11 años<https://www.youtube.com/c/SuperSimpleEspañol>

A los niños les encanta la música y es una de las mejores formas para aprender la pronunciación y nuevo

vocabulario. En este canal de YouTube encontrarás canciones pegadizas para aprender español mientras se divierten.

Дети обожают музыку, и это один из лучших способов изучать произношение и новую лексику. На этом YouTube канале вы найдете заразительные песни, чтобы учить испанский язык, наслаждаясь весельем.

Global Digital Library

Edades 4-12 años

<https://digitallibrary.io/es-es/topic/library-books/>

A los niños les encanta la música y es una de las mejores formas para aprender la pronunciación y nuevo vocabulario. En este canal de YouTube encontrarás canciones pegadizas para aprender español mientras se divierten.

Дети обожают музыку, и это один из лучших способов учить произношение и новую лексику. На этом YouTube канале вы найдете захватывающие песни для изучения испанского языка, наслаждаясь весельем.

Cuentos infantiles cortos

Edades 6-11 años

<https://www.cuentosinfantilescortos.net/>

Aunque pensamos que hoy en día, con la gran cantidad de exposición a las pantallas, lo más recomendable es que los niños adquieran el hábito y el gusto por la lectura tradicional (en papel), en esta web también podrás encontrar una gran variedad de cuentos para tus hijos. Además, tienen un canal en YouTube donde podrás ver la gran mayoría de esos cuentos animados.

Хотя мы считаем, что в наше время, при большом количестве времени перед экраном, наиболее целесообразно, чтобы дети приобретали привычку и удовольствие от традиционного (бумажного) чтения, на этом веб-сайте вы также найдете большое разнообразие историй для ваших детей. Кроме того, у них есть канал на YouTube, где вы можете посмотреть большинство этих анимированных историй.

Blog de crianza para niños bilingües

Edades General

<https://spanishmama.com/start-here/>

Este blog es muy interesante para familias que quieren que sus hijos crezcan como niños bilingües, además de una selección personal de la autora con recursos para el aprendizaje de español, encontrarás consejos, entrevistas y experiencias personales que te pueden ayudar en el proceso de enseñanza de tus hijos en el idioma español.

Этот блог очень интересен для семей, которые хотят, чтобы их дети выросли как двуязычные. Помимо личного выбора автора с ресурсами для изучения испанского языка, вы найдете советы, интервью и личные опыты, которые могут помочь вам в процессе обучения ваших детей испанскому языку.



DELE / SIELE

DELE / SIELE

Instituto Cervantes

NIVELES Todos

<https://exámenes.cervantes.es/es/dele/preparar-prueba>

Si vas a presentarte a un examen DELE es imprescindible que consultes la página web oficial del Instituto Cervantes. En ella, entre otras, encontrarás un modelo de examen oficial, con sus audios y soluciones para que veas cómo será la prueba.

También es altamente recomendable que consultes las guías de examen. En ella encontrarás información, entre otras cosas, sobre los tipos de texto que encontrarás en cada tarea, los tiempos y la manera de puntuar las pruebas.

Если вы собираетесь сдавать экзамен DELE, очень важно, чтобы вы обратились к официальному веб-сайту Института Сервантеса. Там, среди прочего, вы найдете образец официального экзамена, с аудиозаписями и решениями, чтобы вы могли понять, каким будет тест. Также настоятельно рекомендуется ознакомиться с руководствами по экзамену. В них вы найдете информацию, среди прочего, о типах текстов, с которыми вы столкнетесь в каждом задании, о времени выполнения и о том, как оцениваются тесты.

ProfedeELE	NIVELES Todos
https://www.profedeele.es/examenes/dele/	
<p>En esta página web, que ya hemos mencionado en otras secciones, encontrarás algunos ejercicios para practicar partes de las pruebas DELE, clasificados por nivel.</p> <p><i>На этом веб-сайте, о котором мы уже упоминали в других разделах, вы найдете некоторые упражнения для практики различных частей экзаменов DELE, классифицированных по уровню.</i></p>	

A POR EL DELE	NIVELES A2-C2
https://www.youtube.com/@aporelDELE/playlists	
<p>En este canal de YouTube encontrarás un listado de vídeos con ejemplos, estrategias y consejos para superar los exámenes DELE, desde el nivel A2 hasta el C2.</p> <p><i>На этом YouTube канале вы найдете список видеороликов с примерами, стратегиями и советами для сдачи экзаменов DELE, от уровня A2 до C2.</i></p>	

DELE A2	NIVELES A2
https://www.youtube.com/playlist?list=PL1nwdkflFUI-82zCRXHwaR4JOfTaAGMpy	
<p>En este canal de YouTube encontrarás una serie de vídeos con consejos y estrategias para superar el DELE A2, nivel mínimo necesario para obtener la nacionalidad española.</p> <p><i>На этом YouTube канале вы найдете серию видеороликов с советами и стратегиями для сдачи экзамена DELE A2, минимального уровня, необходимого для получения испанского гражданства.</i></p>	

Objetivo DELE B2	NIVELES B2
https://www.youtube.com/channel/UCKieULFs8i8MiEATOscpb7Q	
<p>En este canal de YouTube encontrarás una serie de vídeos con consejos y estrategias para superar cada una de las tareas del DELE B2.</p> <p><i>На этом YouTube канале вы найдете серию видеороликов с советами и стратегиями, как преодолеть каждое из заданий экзамена DELE B2.</i></p>	

SIELE	NIVELES A1-C1
https://siele.org/	
<p>Si vas a realizar la prueba SIELE es fundamental que entres en la página web oficial para que conozcas las partes del examen, los tiempos y el tipo de pruebas a las que te enfrentarás. Además, puedes realizar un examen de muestra gratuito para enfrentarte con más seguridad a la prueba oficial.</p> <p><i>Если вы собираетесь сдавать тест SIELE, очень важно посетить официальный веб-сайт, чтобы познакомиться с разделами экзамена, временными рамками и типами заданий, с которыми вы столкнетесь. Кроме того, вы можете пройти бесплатный пробный тест, чтобы подойти к официальному экзамену с большей уверенностью.</i></p>	

ProfedeELE	NIVELES A1-C1
https://www.profedeele.es/actividades/? act buscador=SIELE	
<p>En esta página web, que ya hemos mencionado en otras secciones, encontrarás algunos ejercicios para practicar las partes de la prueba SIELE.</p> <p><i>На этом веб-сайте, о котором мы упоминали в других разделах, вы найдете некоторые упражнения для практики различных частей теста SIELE.</i></p>	



Español para Fines Específicos

Spanish for Specific Purposes

NEGOCIOS Spanish for Business

SPANISH WITH VICENTE

NIVELES B1+-C1

<https://www.spanishwithvicente.com/actividades/9-actividades-con-el-vocabulario-de-espanol-para-los-negocios/>

Si quieres practicar tu vocabulario relacionado con el mundo empresarial, échale un vistazo a esta serie de ejercicios de vocabulario y comprensión relacionados con el mundo empresarial (entrevista de trabajo, contratación, riegos laborales, etc.)

Если вы хотите попрактиковать свой словарный запас, связанный с бизнесом, взгляните на эту серию упражнений по словарю и пониманию, связанных с бизнесом (собеседования на работу, найм, профессиональные риски и т. д.).

SPANISH UNICORN

NIVELES B1+-C1

<https://www.spanishunicorn.com/category/espanol-para-los-negocios/>

En esta página encontrarás una serie de ejercicios relacionados con diferentes temas del español de los negocios que te ayudarán a mejorar tu vocabulario a la vez que se trabajan otros temas transversales.

На этой странице вы найдете серию упражнений, связанных с различными темами испанского языка для бизнеса, которые помогут вам улучшить свой словарный запас, а также затронуть другие поперечные темы.

MATERIALES AUDITIVOS Y DE VISIONADO

NIVELES B2+-C2

<https://plataformaene.com/enlaces-audio-de-ene/>

En este enlace encontrarás una completa selección de podcast y programas especializados en español relacionados con el mundo de los negocios. No son materiales adaptados, por lo que se requiere un buen nivel de español.

В этой ссылке вы найдете обширный выбор подкастов и программ, специализированных на испанском языке и связанных с миром бизнеса. Эти материалы не адаптированы, поэтому требуется хороший уровень испанского языка.

EMPRENDEDORES

NIVELES B2+-C2

<https://emprendedores.es/>

Si lo que quieres es leer prensa especializada, la revista Emprendedores es ideal para ti. En ella encontrarás artículos de actualidad sobre ámbitos como el marketing, las startups o el emprendimiento.

Если вас интересует чтение специализированной прессы, журнал "Emprendedores" идеально подойдет для вас. В нем вы найдете актуальные статьи по таким темам, как маркетинг, стартапы или предпринимательство.

TURISMO Spanish for Tourism

VIAJEROS

NIVELES B1-C2

<https://www.revistaviajeros.es/>

En esta revista encontrarás artículos sobre viajes y lugares para descubrir, así como descripciones de paisajes, monumentos, restaurantes o alojamientos, etc. Seguro que tu vocabulario específico mejora con

la lectura de estos textos.

В этом журнале вы найдете статьи о путешествиях и местах для открытий, а также описания пейзажей, памятников, ресторанов, размещения и т. д. Безусловно, ваш словарный запас будет улучшаться при чтении этих текстов..

CUADERNOS DE TURISMO

NIVELES B2+-C2

<https://revistas.um.es/turismo/issue/archive>

En esta revista especializada encontrarás artículos actuales escritos por profesionales sobre diferentes aspectos del sector turístico que te ayudarán a mejorar el léxico y la expresión en el campo del español especializado.

В этом специализированном журнале вы найдете актуальные статьи, написанные профессионалами о различных аспектах туристической отрасли, которые помогут вам улучшить ваш словарный запас и выражение в области специализированного испанского языка.

INVESTIGACIONES TURÍSTICAS

NIVELES B2+-C2

<https://investigacionesturisticas.ua.es/>

Al igual que la anterior, se trata de una revista especializada del sector turístico donde encontrarás artículos específicos no adaptados (por lo que se recomienda un nivel alto de español) sobre el sector. Algunos de los artículos están en inglés, pero la mayoría de ellos los podrás leer en castellano.

Подобно предыдущему, это специализированный журнал в сфере туризма, где вы найдете конкретные статьи, которые не адаптированы (поэтому рекомендуется высокий уровень испанского языка) о данной отрасли. Некоторые статьи на английском языке, но большинство из них можно прочитать на испанском.

MEDICINA Spanish for Healthcare Professionals

MEDICAL SPANISH

NIVELES B1-C1

<https://www.medicalspanish.com/learning-resources.html>

Esta web ofrece sus propios cursos (de pago) para aprender español especializado, pero también ofrece de manera gratuita una serie de recursos para iniciarse en el español de la medicina como diálogos, vocabulario o ilustraciones.

Этот веб-сайт предлагает собственные курсы (за плату) для изучения специализированного испанского языка, но также предоставляет ряд бесплатных ресурсов для начала изучения медицинского испанского языка, таких как диалоги, словарь или иллюстрации.

REVISTAS ESPECIALIZADAS

NIVELES B2+-C2

<https://www.medigraphic.com/cgi-bin/new/publicaciones.cgi?IDREVISTA=11>

En esta revista gratuita encontrarás artículos actuales sobre investigaciones médicas y científicas que te ayudarán a mejorar tu vocabulario específico. No son textos adaptados, por lo que se requiere un nivel alto de español para enfrentarse a ellos.

В этом бесплатном журнале вы найдете актуальные статьи о медицинских и научных исследованиях, которые помогут вам улучшить ваш специфический словарный запас. Это не адаптированные тексты, поэтому требуется высокий уровень испанского языка, чтобы справиться с ними.



Un poco de todo Немного всего

PASATIEMPOS DE RAYUELA

Niveles recomendados: A1-C2

<https://cvc.cervantes.es/ensenanza/pasatiempos/default.php>

Si quieres aprender español de manera lúdica, te recomendamos que entres al link anterior. Se trata de una colección de pasatiempos, creados por el Instituto Cervantes, donde encontrarás crucigramas, sopas de letras, juegos de lógica y un largo etcétera, todos clasificados por nivel.

Если вы хотите учить испанский язык веселым способом, мы рекомендуем вам следовать предыдущей ссылке. Это сборник развлечений, созданных Институтом Сервантеса, где вы найдете кроссворды, поиск слов, логические игры и многое другое, все классифицировано по уровню.

REFRANERO MULTILINGÜE

Niveles recomendados: B2+-C2

<https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/listado.aspx>

Si quieres saber más sobre fraseología en español, aquí tienes el refranero del Instituto Cervantes; una gran colección de refranes en español donde podrás averiguar el significado de muchos refranes de nuestro idioma, además encontrarás posibles variantes y comentarios sobre el uso (actual o no) de los mismos.

Если вы хотите узнать больше о фразеологии на испанском языке, вот "refranero" от Института Сервантеса: большая коллекция испанских поговорок, где вы сможете узнать значение многих поговорок нашего языка. Кроме того, вы найдете возможные вариации и комментарии к их (текущему или нет) использованию.

FORO DEL INSTITUTO CERVANTES

Niveles recomendados: C1-C2

[CVC. Foros \(cervantes.es\)](https://cvc.cervantes.es)

¿Tienes un nivel avanzado de español y/o trabajas con esta lengua de manera habitual? No dudes en consultar, entonces, los foros del Instituto Cervantes. Aquí encontrarás varias secciones.

- El foro del hispanista; donde encontrarás información, preguntas y respuestas sobre congresos, seminarios, novedades bibliográficas, etc., sobre el mundo del hispanismo.
- Un foro TIC donde debatir acerca de cuestiones terminológicas relacionadas con el mundo de las nuevas tecnologías y las comunicaciones.
- Un foro del español donde profesores, estudiantes y profesionales de la lengua pueden consultar sus dudas avanzadas acerca del funcionamiento del idioma.
- Un foro didáctico destinado a compartir información para profesores de ELE sobre congresos, encuentros, noticias, proyectos o premios. Muchas veces en este foro también encontrarás dudas sobre explicaciones gramaticales.

"У вас есть продвинутый уровень испанского и/или вы регулярно работаете с этим языком? Тогда не стесняйтесь обращаться к форумам Института Сервантеса. Здесь вы найдете несколько разделов:

-Форум гиспанистов: где вы найдете информацию, вопросы и ответы о конференциях, семинарах, библиографических новостях и т. д. о мире гиспанизма.

-Форум по технологиям информации и связи (TIC): чтобы обсудить терминологические вопросы, связанные с миром новых технологий и коммуникаций.

-Форум испанского языка: где учителя, студенты и языковые специалисты могут получить консультации

по продвинутым вопросам о функционировании языка.

-Дидактический форум: направленный на обмен информацией для учителей испанского как иностранного о конференциях, встречах, новостях, проектах или наградах. Часто на этом форуме вы также найдете сомнения по грамматическим объяснениям."

DICCIONARIOS Y TRADUCTORES

Niveles recomendados: A1-C2

Estos son algunos de los diccionarios y aplicaciones de traducción que te recomendamos usar en tu estudio del español:

Вот некоторые из словарей и приложений для перевода, которые мы рекомендуем для ваших изучений испанского языка:

DICCIONARIO DE LA RAE (B2-C2) <https://dle.rae.es/>

Es el diccionario oficial normativo del español, esto es; las palabras que aparezcan aquí son las que se consideran correctas. Eso sí, debes saber que, en español, como en cualquier lengua viva, se generan constantemente nuevas palabras y muchas veces el uso del idioma va “más rápido” que lo que los académicos tardan en aceptar, o no, una nueva palabra. Tú debes decidir si es este diccionario el que más te interesa. Por otra parte, las definiciones de este diccionario están pensados para hablantes de español, por lo que son bastante complejas.

Это официальный нормативный словарь испанского языка; то есть слова, перечисленные здесь, считаются правильными. Однако стоит знать, что в испанском языке, как и в любом живом языке, постоянно возникают новые слова, и часто употребление языка продвигается «быстрее», чем академики принимают новое слово или нет. Вам нужно решить, является ли этот словарь тем, который вас больше всего интересует. Кроме того, определения в этом словаре предназначены для испаноязычных говорящих, поэтому они могут быть довольно сложными.

DICCIONARIO FÁCIL (A1-B2) <https://diccionariofacil.org/>

Como su nombre indica este diccionario ha sido pensado para poder dar explicaciones sencillas y fáciles para abarcar el mayor número de usuarios, incluso ha sido revisado para poder ayudar a personas con discapacidad intelectual. Esto hace que sea un diccionario ideal para estudiantes de español; posiblemente no encontrarás todos los términos del mundo, pero te permitirá usar un diccionario monolingüe desde los primeros niveles sin necesidad de recurrir a la traducción.

Как следует из его названия, этот словарь разработан для предоставления простых и понятных объяснений с целью достижения максимально широкой аудитории. Он даже был пересмотрен с целью помощи людям с умственными нарушениями. Это делает его идеальным словарем для изучающих испанский язык; возможно, вы не найдете каждый отдельный термин в мире, но это позволит вам использовать монолингвальный словарь с самых ранних уровней, не прибегая к переводу.

WORD REFERENCE (A1-C2) <https://www.wordreference.com/>

WordReference es un popular sitio web que proporciona servicios de diccionario y traducción en varios idiomas. Ofrece definiciones, sinónimos, conjugaciones verbales y ejemplos de uso para palabras en diferentes idiomas. Además, cuenta con un foro donde los usuarios pueden hacer preguntas sobre traducciones, gramática y otros aspectos del idioma..

WordReference - популярный веб-сайт, предоставляющий словарные и переводческие услуги на нескольких языках. Он предлагает определения, синонимы, спряжения глаголов и примеры использования слов на разных языках. Кроме того, здесь есть форум, где пользователи могут задавать вопросы о переводах, грамматике и других языковых темах.

REVERSO (A1-C2) <https://www.reverso.net/traduccion/texto>

Reverso Online Translator es una herramienta en línea que proporciona servicios de traducción de textos y palabras entre varios idiomas, incluido el español. Utiliza tecnología de inteligencia artificial y bases de datos lingüísticas para ofrecer traducciones precisas y contextuales, algo muy útil a la hora de traducir modismos o frases hechas.

Además de la traducción de texto, Reverso también ofrece funciones como corrección gramatical, pronunciación de palabras, ejemplos de uso y traducción de documentos (Word, PDF...)

Онлайн-переводчик Reverso - это веб-инструмент, предоставляющий услуги перевода текстов и слов на нескольких языках, включая испанский. Он использует технологии искусственного интеллекта и

лингвистические базы данных для предоставления точных и контекстуальных переводов, что очень полезно при переводе идиом и разговорных выражений. Помимо перевода текста, Reverso также предлагает функции такие как коррекция грамматики, произношение слов, примеры использования и перевод документов (Word, PDF и т. д.).

DICCIONARIO DE SINÓNIMOS Y ANTÓNIMOS<https://lenguaje.com/herramientas/sinonimos/>

Si lo que quieres es mejorar tu capacidad léxica, te recomendamos este buscador de sinónimos y antónimos con el que podrás enriquecer tus textos y buscar alternativas para no repetir siempre las mismas palabras.

Если вы хотите улучшить свои лексические навыки, мы рекомендуем этот инструмент тезауруса, где вы можете обогатить свои тексты и искать альтернативы, чтобы избежать постоянного повторения одних и тех же слов.

DICCIONARIO PANHISPÁNICO DE DUDAS**Niveles recomendados:** B2+-C2<https://www.rae.es/dpd/>

El Diccionario Panhispánico de Dudas es una obra elaborada por la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) que tiene como objetivo principal resolver las dudas que puedan surgir en torno al uso del español en su conjunto, abarcando todas las variedades del idioma. Es una herramienta de referencia fundamental para estudiantes, profesionales y cualquier persona interesada en el correcto uso del idioma español que aborda cuestiones difíciles o que generan confusión incluso entre los hablantes nativos. En él se recogen definiciones, ejemplos de uso, y se ofrecen explicaciones detalladas sobre el significado y la aplicación de palabras y expresiones en el contexto lingüístico actual.

Паниспанский словарь сомнений - это работа, разработанная Королевской Испанской Академией (RAE) и Ассоциацией Академий Испанского Языка (ASALE), которая имеет в качестве основной цели разрешение сомнений, которые могут возникнуть относительно использования испанского языка в целом, охватывая все разновидности языка. Это фундаментальный справочный инструмент для студентов, специалистов и всех, кто интересуется правильным использованием испанского языка, освещая сложные вопросы или те, которые даже смущают носителей языка. Он включает определения, примеры использования и предлагает подробные объяснения о значении и применении слов и выражений в текущем лингвистическом контексте.

TEST DE NIVEL DE ESPAÑOL**Niveles recomendados:** Todos<https://cervantes.de/es/clasificacion/><https://pruebadenivel.cervantes.es/exam.php?id=17><https://www.profedelee.es/actividad/test-nivel-online-espanol/>https://www.cervantes.to/es/test_inicial.htmlhttps://www.tiatula.com/tests_nivel/<https://oxfordhousebcn.com/niveles/prueba-de-nivel/castellano/>

Aunque que creemos que difícilmente un test de nivel puede valorar la competencia real de un estudiante, ya que en ellos no se valora, entre otros, la interacción oral y escrita ni tiene en cuenta factores individuales de aprendizaje, es cierto que de vez en cuando no está mal realizar este tipo de pruebas para tener una aproximación de nuestro nivel de lengua.

Aquí tienes algunos enlaces donde podrás comprobar en qué niveles aproximados de lengua te sitúas, aunque, repetimos; no tomes los resultados de manera estricta: puedes tener un mal día, puedes acertar preguntas por suerte, etc.

Хотя мы считаем, что тест на уровень владения языком с трудом может оценить реальную компетенцию студента, поскольку он не оценивает, среди прочего, устное и письменное взаимодействие или не учитывает индивидуальные факторы обучения, иногда все же имеет смысл пройти такие тесты, чтобы приблизительно оценить свой уровень владения языком. Вот несколько ссылок, где вы можете проверить, на каком примерно уровне владения языком вы находитесь, хотя, повторяем, не принимайте результаты буквально: вы можете плохо себя почувствовать в день теста, угадать ответы на вопросы по везению и т. д.

2. Consejos generales para el autoaprendizaje

Establece metas regulares a corto y a largo plazo

Divide tu aprendizaje en objetivos concretos y realistas. Por ejemplo, aprender un nuevo conjunto de palabras cada semana o alcanzar un nivel específico de fluidez en seis meses.

Al establecer metas tanto a corto como a largo plazo, te brindas una estructura clara y tangible para tu aprendizaje del español. Esto te ayudará a mantenerte motivado y enfocado en tu objetivo final mientras te comprometes con el proceso diario de estudio y práctica.

Set regular short-term and long-term goals. Divide your learning into specific and realistic objectives. For example, learning a new set of words each week or reaching a specific level of fluency in six months. By setting both short and long-term goals, you provide yourself with a clear and tangible structure for your Spanish learning. This will help you stay motivated and focused on your ultimate goal while committing to the daily study and practice process.

Establece una estrategia para conseguir esas metas

No todos disponemos del mismo tiempo ni tenemos las mismas capacidades para el aprendizaje de idiomas. Una vez tengas marcados tus objetivos, hazte la siguiente pregunta: ¿qué voy a hacer para lograrlos?

No hay nadie que te conozca mejor que tú; tú sabes el tiempo que puedes dedicarle al español y también sabes de qué forma aprendes mejor. ¿Eres de los que prefiere leer para ampliar estructuras? ¿Recuerdas más una palabra cuando la escuchas? ¿Retienes más vocabulario cuando lo asocias con una imagen? ¿Prefieres la traducción a tu idioma para aprender una lengua extranjera?

Todos aprendemos de manera diferente; no dudes en preguntar a tu profesor sobre diferentes técnicas de estudio, pero mantén una mente abierta y experimenta con diferentes estrategias y actividades. Seguro que al final tú mismo descubres cuál es la técnica que mejor se adapta a ti y a tus objetivos.

Aquí tienes solo algunos **ejemplos de estrategias que podrían ayudarte a optimizar tu aprendizaje:**

- **Repaso espaciado.** Divide tu estudio en sesiones más cortas distribuidas en el tiempo en lugar de largas sesiones de estudio en un solo día. Por ejemplo, en lugar de estudiar durante dos horas seguidas, estudia durante 30 minutos cada día. Esto ayuda a consolidar la memoria a largo plazo y a mantener la información fresca en tu mente.
- **Flashcards o tarjetas de memoria.** Utiliza tarjetas de memoria para practicar vocabulario, frases y estructuras gramaticales. Escribe la palabra o frase en el idioma que estás aprendiendo en un lado de la tarjeta y su traducción o significado en tu idioma nativo en el otro lado. Revisa las tarjetas regularmente para reforzar la memorización.
- **Escucha activa.** Escucha música, podcasts, programas de radio o audiolibros en el idioma que estás aprendiendo. Trata de identificar palabras y frases clave, así como de comprender el contexto general. Esto te ayudará a mejorar tu comprensión auditiva y a familiarizarte con el ritmo y la entonación del idioma.
- **Inmersión lingüística.** Sumérgete en el idioma tanto como sea posible. Esto puede incluir ver películas y series de televisión en el idioma original con subtítulos en tu idioma nativo, leer libros y artículos, e incluso cambiar el idioma de tus dispositivos electrónicos y redes sociales al idioma que estás aprendiendo.

- **Práctica de conversación.** Encuentra oportunidades para practicar hablar en el idioma que estás aprendiendo. Puedes hacerlo participando en intercambios de idiomas con hablantes nativos, uniéndote a grupos de conversación en línea, grabándote a ti mismo hablando y luego escuchando tu pronunciación para identificar áreas de mejora o incluso hablando con dispositivos como Alexa o Siri en el idioma que estás aprendiendo.
- **Método del habla y escucha repetida.** Escucha una grabación de una conversación o texto en el idioma que estás aprendiendo y luego repite en voz alta lo que escuchaste. Esto te ayudará a mejorar tu pronunciación, fluidez y comprensión auditiva.
- **Contextualizar la gramática.** Aprende la gramática en contexto, utilizando ejemplos reales de conversaciones, textos escritos o situaciones cotidianas y/o cercanas a ti. Esto te ayudará a comprender cómo se utiliza la gramática en la comunicación real y a recordar las reglas de manera más efectiva.
- **Método de asociación.** Asocia nuevas palabras en español con imágenes, situaciones o conceptos que te resulten familiares. Por ejemplo, si estás aprendiendo la palabra "perro", asóciala con la imagen de un perro y con la palabra correspondiente en tu idioma nativo.
- **Categorización.** Organiza el vocabulario en categorías temáticas, como animales, comida, transporte, etc. Esto te ayudará a estructurar tu aprendizaje y a asociar palabras relacionadas entre sí. Puedes crear listas de vocabulario en tu cuaderno o utilizar aplicaciones que te permitan organizar el vocabulario por temas.
- **Inferencias.** Haz inferencias sobre el significado de palabras o frases desconocidas basándote en el contexto que te proporciona un texto en español. Trata de deducir el significado de las palabras a partir de pistas contextuales como el tono, la estructura de la oración y las palabras que las rodean.
- **Identifica palabras clave.** Busca palabras clave o términos importantes que te ayuden a comprender la idea principal de un texto. Subraya o resalta estas palabras mientras lees para mantener un enfoque claro en los conceptos más importantes. Utiliza una técnica similar si te enfrentas a un fragmento auditivo.

Установите стратегию для достижения этих целей. У всех разное количество времени и разные способности к изучению языка. Когда вы установите свои цели, спросите себя следующее: что я собираюсь сделать, чтобы их достичь? Никто не знает вас лучше, чем вы сами; вы знаете, сколько времени вы можете уделять испанскому, и также знаете, как вам лучше всего учиться. Вы предпочитаете читать для расширения структур? Запоминаете ли вы слово лучше, когда слышите его? Запоминаете ли вы больше словарного запаса, когда связываете его с изображением? Предпочитаете ли вы перевод на родной язык для изучения иностранного языка? Мы все учимся по-разному; не стесняйтесь спрашивать у своего учителя о различных методиках обучения, но будьте открыты для экспериментов с разными стратегиями и активностями. В конце концов, вы обнаружите, какая техника наилучшим образом подходит вам и вашим целям. Вот лишь несколько примеров стратегий, которые могут помочь вам оптимизировать ваше обучение:

- *Интервальное повторение.* Разделите ваше обучение на более короткие сессии, распределенные во времени, вместо длинных учебных сессий в один день. Например, вместо того, чтобы учиться два часа подряд, учите 30 минут каждый день. Это помогает закрепить информацию в долгосрочной памяти и сохранить ее свежей в вашем уме.
- *Флэшкарты или карточки памяти.* Используйте карточки памяти для тренировки словарного запаса, фраз и грамматических структур. На одной стороне карты напишите слово или фразу на языке, который вы изучаете, а на другой стороне - его перевод или значение на вашем родном языке. Регулярно повторяйте карточки, чтобы укрепить запоминание.

- *Активное слушание. Слушайте музыку, подкасты, радиопередачи или аудиокниги на языке, который вы изучаете. Попробуйте идентифицировать ключевые слова и фразы, а также понять общий контекст. Это поможет улучшить ваше понимание на слух и ознакомит вас с ритмом и интонацией языка.*
- *Погружение в язык. Погрузитесь в язык как можно больше. Это может включать просмотр фильмов и телешоу на оригинальном языке с субтитрами на вашем родном языке, чтение книг и статей, а также изменение языка ваших электронных устройств и социальных сетей на язык, который вы изучаете.*
- *Практика разговорной речи. Найдите возможности практиковать разговор на языке, который вы изучаете. Вы можете сделать это, участвуя в языковых обменах с носителями языка, присоединяясь к онлайн-группам разговора, записывая свою речь и затем слушая свое произношение*

Lleva un registro de tu progreso

¿Has pensado en llevar un diario de aprendizaje o usar instrumentos de seguimiento como el [Portfolio Europeo](#) de las lenguas?

Ambos son instrumentos poderosos que te permitirán documentar tu viaje de aprendizaje de una manera personalizada y reflexiva. Aquí tienes algunas formas en las que puedes desarrollar y aprovechar estos documentos:

- Lleva un registro de actividades (diarias, semanales...). Dedica una sección para registrar las actividades que realizas para aprender el idioma. Esto puede incluir estudiar vocabulario, practicar la gramática, leer artículos, ver vídeos, escuchar podcast, tener conversaciones con hablantes nativos... Anota las actividades que has realizado, cuánto tiempo has dedicado a cada una de ellas y cualquier observación o impresión que te parezca relevante durante el proceso.
- Utiliza tu diario o la parte de la biografía lingüística del portfolio para reflexionar sobre tu progreso, desafíos y logros. ¿Qué actividades has encontrado más útiles? ¿Qué aspectos del idioma te han resultado más difíciles? ¿Ha habido momentos en los que te has sentido desmotivado o frustrado? Anota cualquier observación que te permita entender mejor tu proceso de aprendizaje y a identificar áreas de mejora.
- Documenta tu progreso. ¿Hay alguna actividad realizada de la que estás especialmente orgulloso? ¿Has aprobado algún examen de español? ¿Has escrito un texto o mensaje en el idioma? Recopila todas esas evidencias e inclúyelas en tu diario o portafolio.

El llevar un control de tu progreso, además de brindarte la oportunidad de reflexionar sobre el proceso de aprendizaje, te permitirá mantenerte motivado en tu camino. Celebra tus logros, por pequeños que sean y recuerda desde dónde empezaste.

Отслеживайте свой прогресс. Вы уже думали о ведении журнала обучения или использовании инструментов отслеживания, таких как Европейский языковой портфель? Оба являются мощными инструментами, которые позволят вам документировать свой учебный путь в персонализированной и рефлексивной манере. Вот несколько способов разработки и использования этих документов:

Ведите записи о деятельности (ежедневно, еженедельно...). Выделите раздел для записи деятельности, которой вы занимаетесь для изучения языка. Это может включать изучение словарного запаса, практику грамматики, чтение статей, просмотр видео, прослушивание подкастов, общение с носителями языка... Записывайте выполненные действия, сколько времени вы потратили на каждое из них, и любые наблюдения или впечатления, которые кажутся важными в процессе.

Используйте свой журнал или раздел языковой биографии портфолио, чтобы отразить свой прогресс, вызовы и достижения. Какие действия вы нашли наиболее полезными? Какие аспекты языка были наиболее сложными для вас? Были ли моменты, когда вы чувствовали себя безмотивными или разочарованными? Запишите любые наблюдения, которые помогут вам лучше понять ваш процесс обучения и определить области для улучшения.

Документируйте свой прогресс. Есть ли какая-то деятельность, на которую вы особенно гордитесь? Прошли ли вы какие-то испанские экзамены? Писали ли вы текст или сообщение на языке? Соберите все эти доказательства и включите их в свой журнал или портфолио. Отслеживание своего прогресса, помимо возможности отражения на учебном процессе, поможет вам оставаться мотивированным в вашем путешествии. Празднуйте свои достижения, как бы маленькими они ни были, и помните, откуда вы начали.

El error es parte del aprendizaje

No todo va a salir bien a la primera, esto lo tienes que tener claro.

En lugar de ver los errores como fracaso, cambia la visión por “oportunidad de crecimiento”. Cada error es una señal de que estás desafiando tus límites y explorando nuevas áreas del idioma, así que adopta una actitud positiva hacia los errores reconociéndolos como parte natural del proceso de aprendizaje. Te recomendamos las siguientes acciones a la hora de enfrentarte a los errores:

- Mantén un registro de errores mientras aprendes el idioma. Anota el contexto en el que ocurrió el error, la regla gramatical o vocabulario que estabas usando y la corrección adecuada. Esto te ayudará a identificar patrones y enfocar tu estudio en las áreas específicas que necesitan atención.
- Análisis. Tómate el tiempo para analizar tus errores y entender por qué ocurrieron. ¿Fue un error de gramática, comprensión, pronunciación...? ¿Hubo una confusión con alguna regla específica?
- Práctica de corrección. Una vez que identifiques tus errores, practica activamente la corrección. Repite la frase o estructura gramatical correctamente varias veces para reforzar el aprendizaje. Puedes utilizar ejercicios de escritura, grabarte, etc. Te en cuenta que hay errores más resistentes que otros, y algunos necesitarán más tiempo para corregirse.

Ошибка — это часть учебного процесса. Не все будет идти гладко с первого раза, об этом нужно помнить. Вместо того чтобы воспринимать ошибки как неудачу, измените свою перспективу на "возможность роста". Каждая ошибка — это признак того, что вы преодолеваете свои пределы и исследуете новые области языка, поэтому относитесь к ошибкам с позитивным настроем, признавая их как естественную часть учебного процесса. Мы рекомендуем следующие действия при столкновении с ошибками:

Ведите записи о своих ошибках в процессе изучения языка. Записывайте контекст, в котором произошла ошибка, грамматическое правило или словарный запас, который вы использовали, и соответствующую коррекцию. Это поможет вам выявить закономерности и сосредоточить учебу на конкретных областях, требующих внимания.

Анализ. Уделите время анализу своих ошибок и пониманию их причин. Была ли это ошибка в грамматике, понимании, произношении...? Было ли путаница с конкретным правилом?

Практика коррекции. Как только вы выявите свои ошибки, активно практикуйте их исправление. Повторите фразу или грамматическую структуру правильно несколько раз, чтобы закрепить знания. Вы можете использовать письменные упражнения, записывать себя и т. д. Имейте в виду, что некоторые ошибки более упрямые, чем другие, и некоторым потребуется больше времени для исправления.

Una carrera de fondo

¿Has escuchado hablar sobre la teoría del cono invertido del aprendizaje en lenguas extranjeras?

Esta teoría, demostrada científicamente, se basa en la idea de que, al principio del proceso de aprendizaje, se adquieren rápidamente las habilidades básicas y el conocimiento fundamental, pero a medida que se avanza hacia niveles más avanzados, el progreso se vuelve más gradual y requiere una inversión de tiempo y dedicación considerablemente mayor. Te vamos a explicar las fases que, seguramente, tú mismo habrás experimentado.

1. Fase inicial de adquisición rápida. En las etapas iniciales del aprendizaje de un idioma, los estudiantes suelen experimentar un rápido progreso en el desarrollo de habilidades básicas como el vocabulario básico, la gramática elemental y la pronunciación. Esto se debe a la naturaleza introductoria y más superficial de los conceptos que se están aprendiendo, lo que permite una asimilación rápida y una sensación de logro temprano.

2. Consolidación y refinamiento. A medida que los estudiantes avanzan en su aprendizaje y adquieren una comprensión más profunda del idioma, entran en una fase de consolidación y refinamiento. Aquí, el progreso se vuelve más gradual y lento, ya que los estudiantes trabajan para perfeccionar sus habilidades lingüísticas y profundizar su comprensión de aspectos más complejos del idioma, como la sintaxis avanzada, el vocabulario especializado y los matices culturales.

3. Mayor inversión de tiempo y esfuerzo. Al llegar a niveles superiores de competencia lingüística, los estudiantes descubren que se necesita una inversión significativa de tiempo y esfuerzo para seguir avanzando. El dominio de un idioma requiere práctica constante, exposición regular al idioma hablado y escrito, así como un compromiso continuo con el aprendizaje activo y la mejora continua. En esta fase muchos estudiantes se “deprimen”, pues sienten que ya no están aprendiendo nada; algo que no se corresponde en absoluto con la

realidad pero que suele venir porque los desafíos a los que se enfrentan (dominio de estilos de lenguaje más formal o informal, la comprensión de dialectos regionales o variaciones idiomáticas, la capacidad de comunicarse de manera efectiva en situaciones más complejas y exigentes...) no son tan palpables ni tan fáciles de adquirir como los contenidos iniciales.

En resumen, si te sientes “atascado” con el español en un nivel avanzado o superior, no es algo que solo te pase a ti. Debes saber que el aprendizaje se vuelve “más lento”, se requieren otras actividades y otro tipo de práctica para poder seguir progresando. Una manera de ver tu progreso es realizando, como decíamos anteriormente, un diario de aprendizaje. De esta manera irás plasmando tus logros y podrás comprobar tu avance.

Дальнобойная гонка. Вы слышали о теории обратного конуса обучения языку? Эта научно доказанная теория основана на идее того, что в начале процесса обучения быстро приобретаются базовые навыки и основные знания, но по мере продвижения к более продвинутым уровням прогресс становится более постепенным и требует значительно большего вложения времени и усилий. Мы объясним фазы, которые вы, вероятно, уже пережили.

Начальная фаза быстрого усвоения. В начальных стадиях изучения языка студенты часто испытывают быстрый прогресс в развитии базовых навыков, таких как базовый словарь, элементарная грамматика и произношение. Это происходит из-за вводного и более поверхностного характера изучаемых концепций, что позволяет быстрому усвоению и раннему чувству достижения.

Консолидация и совершенствование. По мере продвижения студентов в обучении и углубления их понимания языка они входят в фазу консолидации и совершенствования. Здесь прогресс становится более постепенным и медленным, поскольку студенты работают над совершенствованием своих языковых навыков и углублением своего понимания более сложных аспектов языка, таких как продвинутый синтаксис, специализированный словарный запас и культурные нюансы.

Большее вложение времени и усилий. Достигнув более высоких уровней владения языком, студенты понимают, что для продолжения прогресса требуется значительное вложение времени и усилий. Овладение языком требует постоянной практики, регулярного общения на слух и письменного языка, а также постоянного стремления к активному обучению и непрерывному совершенствованию. В этой фазе многие студенты могут чувствовать себя “застрявшими” или “унылыми”, потому что они воспринимают, что больше не учатся ничему новому. Однако вызовы, такие как овладение более формальными или неформальными стилями речи, понимание региональных диалектов или идиоматических вариаций и эффективное общение в более сложных и требовательных ситуациях, не такие очевидные или легкие для приобретения, как начальное содержание.

В заключение, если вы чувствуете, что “застряли” с испанским на продвинутом или более высоком уровне, это происходит не только с вами. Вы должны знать, что учение становится “медленнее”, требуя различных видов деятельности и практики для продолжения прогресса. Один из способов отслеживания своего прогресса — вести журнал обучения, как уже

3. Si estás en nuestra escuela y en Valencia...

Solicita orientación a tu profesor o a través del servicio de tutorías

¿No sabes de qué manera podrías mejorar tu proceso de aprendizaje? ¿Estás pensando en contratar otros cursos, pero no sabes cuál se adaptaría mejor para ti? ¿Te gustaría saber cómo mejorar tu gramática o conversación? ¡No dudes en preguntar a tu profesor o consultarnos en el servicio de tutorías! Estamos aquí para ayudarte.

Вы не знаете, как можно улучшить свой процесс обучения? Думаете о записи на другие курсы, но не уверены, какой из них вам больше подходит? Хотели бы вы узнать, как улучшить свои навыки грамматики или разговорной речи? Не стесняйтесь обращаться к своему учителю или консультироваться с нами в службе репетиторства! Мы здесь, чтобы помочь вам..

Participa en nuestro programa de actividades y de tiempo libre

Una de las mejores maneras de mejorar la fluidez es interactuar en español tanto como sea posible. ¿Qué mejor manera de hacerlo de una manera distendida con profesores y personal de nuestra escuela mientras conoces a otros estudiantes y visitas diferentes lugares de Valencia? Consulta nuestro programa semanal y apúntate a nuestras actividades.

Один из лучших способов повысить свою беглость — это взаимодействовать на испанском языке как можно больше. Что может быть лучше, чем делать это в спокойной обстановке с учителями и сотрудниками нашей школы, встречаясь с

другими студентами и посещая разные места в Валенсии? Посмотрите наш еженедельный программу и записывайтесь на наши мероприятия.

Servicio de biblioteca

¿Te gusta leer? Usa el servicio de biblioteca de nuestra escuela, podrás tomar prestados libros de diferentes temas y tipologías para poder llevarte a casa. Nuestro personal podrá orientarte hacia el ejemplar más adecuado para tus intereses.

Вы любите читать? Воспользуйтесь нашим библиотечным сервисом в школе; вы можете взять книги на разные темы и жанры домой. Наши сотрудники могут помочь вам выбрать самую подходящую книгу для ваших интересов.

Intenta usar el español con el resto del equipo y los compañeros

En la escuela hablamos diferentes idiomas, pero estaremos encantados de escucharte en español, aunque solo sean unas palabras. Intenta usar también el español con el resto de tus compañeros, todos vienen de diferentes lugares y no es fácil encontrar una lengua común. ¿Qué mejor manera de practicar?

В школе мы говорим на разных языках, но будем рады услышать, как вы говорите по-испански, даже если это всего лишь несколько слов. Попробуйте использовать испанский с вашими одноклассниками тоже; все пришли из разных мест, и найти общий язык не так-то просто. Что может быть лучшей практикой?

Valencia, una ciudad con un sinfín de actividades

Si vas a estar en Valencia durante un largo periodo, te recomendamos que no te pierdas los siguientes eventos, grupos o actividades:

Если вы планируете находиться в Валенсии продолжительное время, рекомендуем вам не упустить следующие события, группы или мероприятия:

- **[Valencia bonita](#)**. Se trata de una página donde encontrarás un sinfín de información turística y sobre festividades de la Comunidad Valenciana. Podrás encontrar un montón de planes diferentes para vivir la ciudad de otra manera. También tienen redes sociales (Facebook, Instagram...) para que no te pierdas ningún evento de la ciudad.

Это веб-сайт, на котором вы найдете множество туристической информации и подробности о фестивалях в Валенсийском сообществе. Вы можете открыть для себя множество различных планов, чтобы испытать город в уникальных способах. У них также есть аккаунты в социальных сетях (Facebook, Instagram...), чтобы вы не пропустили никаких городских событий.

- **Teatro.** Valencia tiene una amplia oferta de programación teatral para que puedas mejorar el idioma de una manera diferente. Además de los teatros de Valencia, te recomendamos también los [circuitos de Café Teatro](#) que ofrece la ciudad, mucho más asequibles. Eso sí, asegúrate de que las diferentes obras se desarrollan en castellano y no en valenciano.

Валенсия предлагает широкий спектр театральных мероприятий, которые помогут вам улучшить ваши языковые навыки по-другому. Кроме театров Валенсии, мы также рекомендуем городские кафе-театры, которые гораздо доступнее по цене. Просто убедитесь, что различные представления проходят на испанском языке, а не на валенсийском.

- **Cine.** Si lo que quieres es ir al cine, aquí podrás consultar la cartelera de los cines de Valencia para poder disfrutar de películas en español.

Если вы хотите пойти в кино, здесь вы можете проверить расписание кинотеатров Валенсии, чтобы насладиться фильмами на испанском языке.

- **Visitas guiadas.** ¿Conoces lo que son los Free Tours? Se trata de circuitos para conocer la ciudad desde diferentes perspectivas en la que, al terminar la experiencia, dejas un donativo al guía, dependiendo de cuánto te haya gustado. Los circuitos se llevan a cabo normalmente por jóvenes graduados en historia, arte o turismo y suelen ser muy amenos y dinámicos. También se ofrecen en varios idiomas, pero... ¿Y si los pruebas en español?

Знаете ли вы, что такое бесплатные экскурсии? Это туры, позволяющие исследовать город с разных точек зрения. В конце опыта вы оставляете пожертвование гиду в зависимости от того, насколько вам понравилось. Экскурсии обычно проводят молодые выпускники по истории, искусству или туризму и часто очень интересные и динамичные. Они также предлагаются на нескольких языках, но... а что если вы попробуете их на испанском?

- **Intercambio de idiomas.** Una de las maneras más efectivas de ganar fluidez es hablando un idioma. Con los intercambios que se ofrecen en diferentes puntos de Valencia, no tendrás excusa para no hablar de español. Aquí tienes un listado de los sitios más representativos, recuerda pinchar en cada uno de ellos antes de acudir, ya que pueden estar cerrados por vacaciones o haber cambiado su programación.

Один из наиболее эффективных способов достичь беглости в языке - это общение на этом языке. С языковыми обменами, предлагаемыми в различных точках Валенсии, у вас не будет оправданий не говорить на испанском. Вот список наиболее представительных мест. Не забудьте проверить расписание каждого перед посещением, так как они могут быть закрыты на праздники или изменить свое расписание.

4. Si estás en tu país...

Busca cursos de español

Hoy en día tenemos poco tiempo, pero seguro que quizás en tu ciudad hay escuelas o academias, o incluso cursos nocturnos, para aprender y mantener el idioma.

¿Sabes que nuestra escuela también ofrece clases privadas en línea?

Tener una rutina y mantener el contacto directo con las clases te ayudará a seguir progresando.

Эти дни у нас часто бывает мало времени, но наверняка в вашем городе есть школы или академии, а может быть, и вечерние курсы, чтобы изучать и поддерживать язык. Знали ли вы, что наша школа также предлагает частные онлайн-уроки? Установление рутины и поддержание прямого контакта с занятиями поможет вам продолжать прогрессировать.

Únete a grupos de expatriados

En las redes sociales hay infinidad de grupos de expatriados españoles o hispanos que seguro que están también en tu ciudad. Solo hay que hacer una búsqueda en internet para unirme a ellos. Allí habrá un montón de personas de habla hispana deseos de conocer gente del país / ciudad para establecer contacto e intercambios de idiomas.

В социальных сетях существует бесчисленное количество групп испанских или испаноязычных эмигрантов, которые, вероятно, также находятся в вашем городе. Вам просто нужно выполнить поиск в интернете, чтобы

присоединиться к ним. Там вы найдете много испаноговорящих людей, желающих встретиться с другими из страны/города, чтобы установить контакт и обменяться языком.